Instituto Cervantes



© Jordi Vidal

Kulturprogramm



EMBT Miralles-Tagliabue © Roland Halbe

Berlin
September–Dezember 2026

Der Großteil unserer Veranstaltungen ist kostenlos und mit Simultanübersetzung Spanisch-Deutsch-Spanisch

SPANISCH LERNEN UND KULTUR ERLEBEN

KALENDER

September

Sa., 26.09.2026, 14:00 – 17:00 →
BIBLIOTHEK MARIO VARGAS LLOSA. BIBLIOLAB
Workshop für Kinder (8-12 Jahren)
ANIMIERTES MYSTERIUM | MISTERIO ANIMADO
Workshopleiter: **Rubén González**, Künstler (Spanien)
Ort: Instituto Cervantes, Berlin

—

Mo., 28. und Di., 29.09.2026, 19:00 →
TANZ IN DER ROSENSTRAßE
Tanzaufführung
CÍA. LAIA SANTANACH
JARANA
Laia Santanach (Spanien), Choreografin und Tänzerin
Anna Hierro (Spanien), **Julia Sanz** (Spanien), **Mario G. Sáez** (Spanien) und **Hervé Guerrisi** (Belgien), Tänzer*innen
Ort: Instituto Cervantes, Berlin

Oktober

Fr., 02.10.2026, 16:00 →
BIBLIOTHEK MARIO VARGAS LLOSA. WIR ERZÄHLEN GESCHICHTEN
Märchenstunde
EINE WELTREISE VON GESCHICHTE ZU GESCHICHTE | LA VUELTA AL MUNDO DE CUENTO EN CUENTO
Débora Ávila, Schauspielerin und Geschichtenerzählerin (Spanien)
Ort**:** Instituto Cervantes, Berlin

—

Di., 06.10.2026, 19:00 →
LITERARISCHE ABENDE. DER GARTEN DER MUSEN
Gespräch
MIT **LORENZO SILVA**
Lorenzo Silva, Schriftsteller (Spanien)
Moderation: **María Bautista**, Schriftstellerin
Ort: Instituto Cervantes, Berlin

—

Mi., 07.10.2026, 20:00 →
LICHT, KAMERA, ¡ACCIÓN! CINE EN ESPAÑOL
Filmvorführung und Q&A mit dem Regisseur
MOSCAS, Fernando Eimbcke, Mexiko, 2026, 99 min, OmeU
Fernando Eimbcke, Filmregisseur und Drehbuchautor (Mexiko)
Ort: Passage Kino

—

Mi., 07. und Do., 08.10.2026, 19:00 →
DEGUSTA SPANIEN
Weinverkostung
WEINGUT LES FRESES
Verkostungsleiterin: **Mara Bañó**, Sommelière (Spanien)
Ort: Instituto Cervantes, Berlin

—

Fr., 09.10.2026, 17:00 →
CERVANTES KINDER WORKSHOPS | SPANISCH-DEUTSCHE DIALOGE ZUR FORTGESCHRITTENEN WISSENSCHAFT
Workshop für Kinder (6-10 Jahren)
MATHEMAGIE | MATEMAGIA
Workshopleiter: **Dr. Fernando Blasco**, Mathematiker (Spanien)
Ort: Instituto Cervantes, Berlin

—

Sa., 10.10.2026, 11:30 – 13:00 →
CERVANTES ELTERN
Gespräch
TREFFEN | ENCUENTRO CERVANTES ELTERN
Moderation: **Dr. Mercedes Fornés**, Studienleiterin | Instituto Cervantes Berlin
Ort: Instituto Cervantes, Berlin

Mo., 12.10.2026, 19:00 →
LITERARISCHE ABENDE. DER GARTEN DER MUSEN
Gespräch und Buchpräsentation
MIT **BEA LEMA *DER LEIB CHRISTI***
Bea Lema, Schriftstellerin (Spanien)
Moderation: **Lea Hübner**, Übersetzerin
Ort: Instituto Cervantes, Berlin

—

Di., 13.10.2026, 19:00 →
LITERARISCHE ABENDE. DER GARTEN DER MUSEN
Gespräch und Lesung
MIT **RODRIGO FRESÁN**
Rodrigo Fresán, Schriftsteller (Argentinien)
Moderation: **Matthias Strobel**, Übersetzer
Ort: Instituto Cervantes, Berlin

—

Do., 15.10.2026, 19:00 →
SCHNITTPUNKTE. SPANISCH-DEUTSCHE DIALOGE ZUR ZEITGENÖSSISCHEN ARCHITEKTUR
Gespräch
ALDAYJOVER ARQUITECTURA Y PAISAJE UND **POLA LANDSCHAFTSARCHITEKTEN**
Prof. Iñaki Alday, Architekt (Spanien)
Dipl.-Ing. Jörg Michel und **M.Sc. Diana Mittendorfer,** Landschaftsarchitekten (Deutschland)
Moderation: **Marie Bruun Yde**, Journalistin | Bauwelt
Ort: Instituto Cervantes, Berlin

—

Mi., 21.10.2026, 19:00 →
BIBLIOTHEK MARIO VARGAS LLOSA
Sprachtreffen
IM TANDEM. *SPANISCH-DEUTSCH*
Ort: Instituto Cervantes, Berlin

—

Mi., 21.10.2026, 20:00 →
LICHT, KAMERA, ¡ACCIÓN! CINE EN ESPAÑOL
Filmvorführung
GLAUBE / LOS DOMINGOS, **Alauda Ruiz de Azúa**, Spanien, 2025, 117 min, OmeU
Ort: Passage Kino

—

Mi., 28.10.2026, 19:00 →
BIBLIOTHEK MARIO VARGAS LLOSA. ZWISCHEN DEN ZEILEN
Literaturgespräch
***LAS INDIGNAS* (von Agustina Bazterrica)**
Luisa Reyes Retana, Schriftstellerin (México)
Ort: Instituto Cervantes, Berlin

November

Di., 03.11., ab 15:30 | Mi., 04.11., ab 09:00 | Do., 05.11.2026, ab 10:30 →
BERLINER DIALOGE. DIE WELT VON HEUTE | SCHNITTPUNKTE. SPANISCH-DEUTSCHE DIALOGE ZUR ZEITGENÖSSISCHEN ARCHITEKTUR
Podiumsdiskussion
9TH INTERNATIONAL MEETING OF THE EUROM NETWORK. TAKING STOCK OF EUROPEAN MEMORY POLICIES 2026
ARCHITECTURES OF DISCOMFORT. HERITAGE AND SITES OF MEMORY | ARCHITEKTUREN DES UNBEHAGENS. KULTURERBE UND ORTE DER ERINNERUNG
Mit Beiträgen unter anderem von:
Prof. Dr. Harald Bodenschatz, Dr. Annalisa de Curtis, Prof. Dr. Stefanie Endlich, Dr. Kathrin Golda-Pongratz, Prof. Dr. Axel Klausmeier, Prof. Hans Günter Merz, Philippe Prost, Dr. Markus Prutsch und **Jan Schultheiß**
Ort: Instituto Cervantes, Berlin

—

Do., 05.11.2026, 20:00 →
SCHNITTPUNKTE. SPANISCH-DEUTSCHE DIALOGE ZUR ZEITGENÖSSISCHEN ARCHITEKTUR | LICHT, KAMERA, ¡ACCIÓN! CINE EN ESPAÑOL
Filmvorführung und Q&A
MIRALLES, Maria Mauti, Spanien, 2025, 90 min, OmeU
Dr. h. c. Benedetta Tagliabue, Architektin (Italien / Spanien)
Ort: KLICK Kino, Berlin

—

Fr., 06.11.2026, 16:00 (Deutsch) | 17:15 (Spanisch) →
CERVANTES KINDER WORKSHOPS | SPANISCH-DEUTSCHE DIALOGE ZUR FORTGESCHRITTENEN WISSENSCHAFT
Workshop für Kinder (5-11 Jahren)
WASSER UND ANDERE FLÜSSIGKEITEN | AGUA Y OTROS LÍQUIDOS
Workshopleiterin: **Cristina Pulido Lozano**, Chemikerin und Mathematikerin (Spanien)
Ort: Instituto Cervantes, Berlin

—

Fr., 06.11.2026, 19:00 →
SCHNITTPUNKTE. SPANISCH-DEUTSCHE DIALOGE ZUR ZEITGENÖSSISCHEN ARCHITEKTUR
Gespräch
MIRALLES TAGLIABUE EMBT UND **J. MAYER. H**
Dr. h. c. Benedetta Tagliabue, Architektin (Italien / Spanien)
Dipl.-Ing. Jürgen Mayer H., Architekt (Deutschland)
Moderation: **Marie Bruun Yde**, Journalistin | Bauwelt
Ort: Instituto Cervantes, Berlin

—

So., 08.11.2026, 10:00 – 14:00 →
CERVANTES KINDER WORKSHOPS
Workshop, Theater, Konzert
MEXIKO: DÍA DE MUERTOS
Konzept: **Calaca e.V.**
Ort: Instituto Cervantes, Berlin

—

Di., 10.11.2026, 19:00 →
SPANISCH-DEUTSCHE DIALOGE ZUR FORTGESCHRITTENEN WISSENSCHAFT
Gespräch
BIOTECHNOLOGIE UND BIOMEDIZIN: EINE REVOLUTION IM BEREICH DER GESUNDHEIT
Prof. Dr. Alfonso Valencia, Biologe | Barcelona Supercomputing Center (Spanien)
Prof. Dr. Martin Vingron, Mathematiker | Max-Planck-Institut für molekulare Genetik (Deutschland)
Moderation: **Dr. Guillermo Pérez-Hernández**, Computergestützter Chemiker
Ort: Instituto Cervantes Berlin

—

Mi., 11.11.2026, 19:00 →
LITERARISCHE ABENDE. DER GARTEN DER MUSEN
Gespräch und Buchpräsentation
MIT **DAVID UCLÉS *DIE HALBINSEL DER VERLASSENEN HÄUSER***
David Uclés, Schriftsteller (Spanien)
Ort: Instituto Cervantes, Berlin

Sa., 14.11.2026, 14:00 – 16:00 →
BIBLIOTHEK MARIO VARGAS LLOSA. BIBLIOLAB
Workshop für Kinder (8-12 Jahren)
FOTOWISSENSCHAFT: BILDER MIT LICHT ERZEUGEN | FOTOCIENCIA: CREAR IMÁGENES CON LUZ
Workshopleiterin: **Peri Azar**, Filmemacherin und Kulturvermittlerin (Argentinien)
Ort: Instituto Cervantes, Berlin

—

Mi., 18.11.2026, 19:00 →
BIBLIOTHEK MARIO VARGAS LLOSA
Sprachtreffen
IM TANDEM. *SPANISCH-DEUTSCH*
Ort: Instituto Cervantes, Berlin

—

Mo., 23. und Di., 24.11.2026, 19:00 →
DEGUSTA SPANIEN
Spanische Käse- und Weinverkostung
DIE SEELE DES ATLANTIKS: EINE REISE AUS SALZ, GRAS UND BRISE | DAS GRÜNE SPANIEN ENTDECKEN
Verkostungsleiterin: **Marta Palacios**, Inhaberin Palacios&Palacios (Spanien)
Ort: Instituto Cervantes, Berlin

—

Mi., 25.11.2026, 19:00 →
BIBLIOTHEK MARIO VARGAS LLOSA. ZWISCHEN DEN ZEILEN
Lyrik-Open-Mic
PASSAGIER AN DER MAUER | PASAJERO DEL MURO
Alicia Morán, Dichterin und Kulturschaffende (Spanien)
Ort: Instituto Cervantes, Berlin

—

Do., 26.11.2026, 19:00 →
BERLINER DIALOGE. DIE WELT VON HEUTE
Podiumsdiskussion
DIE WIRTSCHAFTLICHE WETTBEWERBSFÄHIGKEIT DER EUROPÄISCHEN UNION
Dr. Thomas Steffen, Staatssekretär | Bundesministerium für Wirtschaft und Energie (Deutschland)
Mercedes Caballero, Generalsekretariat für Europäische Fonds | Wirtschaftsministerium der spanischen Regierung (Spanien)
Dr. Alejandro Blanco Fernández, Mitglied des Europäischen Rechnungshofs (Europäische Union)
Dr. Klaus Günter Deutsch, Bereichsleiter Volkswirtschaft - Bundesverband der Deutschen Industrie e.V. (BDI) (Deutschland)
Dr. Geraldine Dany-Knedlik, Leitung des Bereichs Prognose und Konjunkturpolitik / Stellvertretende Abteilungsleiterin Makroökonomie / Macroeconomics Department - German Institute for Economic Research (DIW Berlin) (Deutschland)
Moderation: **Paco Bernal**
Ort: Instituto Cervantes, Berlin

Dezember

Fr., 04.12.2026, 16:00 →
BIBLIOTHEK MARIO VARGAS LLOSA. WIR ERZÄHLEN GESCHICHTEN
Märchenstunde
ERZÄHL MIR EIN MÄRCHEN...! | ¡CUÉNTAME UN CUENTO...!
Montserrat Rabadán, Literaturwissenschaftlerin und Erzählerin (Spanien)
Ort: Instituto Cervantes, Berlin

—

Sa., 05.12.2026, 14:00-17:00 →
BIBLIOTHEK MARIO VARGAS LLOSA. BIBLIOLAB
Workshop für Kinder (8-12 Jahren)
GRAFISCHE NATUR | NATURALEZA GRÁFICA
Workshopleiterin: **Irene González Chana,** Grafikdesignerin und Ilustratorin (Spanien)
Ort: Instituto Cervantes, Berlin

—

Mi., 09. und Do., 10.12.2026, 19:00 →
TANZ IN DER ROSENSTRAßE
Tanzaufführung
LALI AYGUADÉ COMPANY
TOGETHER TO GET THERE
Lali Ayguadé und **Akira Yoshida**, Tänzer und Choreografen (Spanien)
Ort: Instituto Cervantes, Berlin

—

Mi., 16.12.2026, 19:00 →
BIBLIOTHEK MARIO VARGAS LLOSA
Sprachtreffen
IM TANDEM. *SPANISCH-DEUTSCH*
Ort: Instituto Cervantes, Berlin



PROGRAMMREIHEN

LITERARISCHE ABENDE. DER GARTEN DER MUSEN 5

BERLINER DIALOGE. DIE WELT VON HEUTE 10

TANZ IN DER ROSENSTRAßE 14

SCHNITTPUNKTE. SPANISCH-DEUTSCHE DIALOGE ZUR ZEITGENÖSSISCHEN ARCHITEKTUR 17

SPANISCH-DEUTSCHE DIALOGE ZUR FORTGESCHRITTENEN WISSENSCHAFT 22

DEGUSTA SPANIEN 26

BIBLIOTHEK MARIO VARGAS LLOSA 29

LICHT, KAMERA, ¡ACCIÓN! CINE EN ESPAÑOL 38

CERVANTES KINDER WORKSHOPS 42

CERVANTES ELTERN 50



© Carlos Ruiz B.K

DIENSTAG,
06.10.2026, 19:00

Gespräch
MIT LORENZO SILVA

Lorenzo Silva, Schriftsteller (Spanien)
Nadal-Literaturpreis 2000
Planeta-Preis 2012
Moderation: **María Bautista**, Schriftstellerin

Der Schriftsteller Lorenzo Silva wird an einer von María Bautista moderierten Gesprächsrunde teilnehmen, in der er einen Rückblick auf sein Werk und seinen literarischen Werdegang geben wird. Das Gespräch wird sich mit seinen Erfahrungen als Autor, dem kreativen Schaffensprozess und einigen der wichtigsten Momente seiner Karriere befassen und dem Publikum die Gelegenheit bieten, Einblicke in die wesentlichen Aspekte seines umfangreichen literarischen Schaffens zu gewinnen.

Lorenzo Silva (Madrid, 1966) ist Jurist und einer der bedeutendsten spanischen Schriftsteller, der mit einigen der wichtigsten Literaturpreise Spaniens ausgezeichnet wurde. Zu seinen Werken zählen insbesondere *Die Schwäche des Bolschewiken*, *Der ungeduldige Alchimist* und *La marca del meridiano*. Darüber hinaus widmet er sich der Kinder- und Jugendliteratur, dem Essay sowie der historischen Forschung. Sein Werk umfasst 89 veröffentlichte Bücher, die in vierzehn Sprachen übersetzt wurden.

El escritor Lorenzo Silva protagonizará un encuentro moderado por María Bautista, en el que repasará su obra y trayectoria literaria. La conversación abordará su experiencia como autor, el proceso creativo y algunos de los momentos más destacados de su carrera, ofreciendo al público la oportunidad de acercarse a las claves de su extensa producción literaria.

Lorenzo Silva (Madrid, 1966) es licenciado en Derecho y uno de los escritores españoles más destacados, galardonado con algunos de los principales premios literarios del país. Entre sus obras destacan *La flaqueza del bolchevique*, *El alquimista impaciente* y *La marca del meridiano*. También ha cultivado la literatura infantil y juvenil, el ensayo y la investigación histórica. Su trayectoria reúne 89 libros publicados, traducidos a catorce idiomas.

Mit Simultanübersetzung Spanisch – Deutsch – Spanisch
Die Veranstaltung wird live über unseren YouTube-Kanal gestreamt
Ort: Instituto Cervantes, Berlin
Eintritt frei
Begrenzte Plätze. Anmeldung erforderlich

In Zusammenarbeit mit **Barrio | Bairro Berlin**

MONTAG,
12.10.2026, 19:00

Gespräch und Buchpräsentation
MIT BEA LEMA
DER LEIB CHRISTI

Bea Lema, Schriftstellerin (Spanien)
Spanischer Nationaler Comicpreis 2024
Moderation: **Lea Hübner,** Übersetzerin



© Albert Vazquez



Die Vorstellung von *Der Leib Christi*, der deutschen Ausgabe des preisgekrönten Graphic Novels *El Cuerpo de Cristo*, bietet dem Publikum die Gelegenheit, ein autobiografisches Werk über psychische Gesundheit, familiäre Traumata und die Beziehung zu Religion und Volksbräuchen aus der Perspektive eines Mädchens zu entdecken. Mit einer Bildsprache, die Zeichnung und Stickerei verbindet, schafft Bea Lema eine intime und bewegende Erzählung.

Bea Lema (La Coruña, 1985) ist eine spanische Illustratorin und Comic-Autorin. In ihren Werken setzt sie sich mit persönlichen Erfahrungen und Themen wie Wahnsinn, Erinnerung und familiären Bindungen auseinander. Sie wurde mit bedeutenden Auszeichnungen geehrt, darunter der Nationale Comic-Preis 2024 und der Publikumspreis des Festivals von Angoulême 2024.

La presentación de *Der Leib Christi*, la edición en alemán de la premiada novela gráfica *El Cuerpo de Cristo*, ofrece al público la oportunidad de descubrir una obra autobiográfica sobre la salud mental, el trauma familiar y la relación con la religión y los ritos populares desde la mirada de una niña. Con un lenguaje visual que combina dibujo y bordado, Bea Lema crea un relato íntimo y conmovedor.

Bea Lema (La Coruña, 1985) es ilustradora y autora de cómic española. Su trabajo explora experiencias personales y temas como la locura, la memoria y los vínculos familiares. Ha recibido importantes reconocimientos, entre ellos el Premio Nacional del Cómic 2024 y el Premio del Público del Festival de Angoulême 2024.

Mit Simultanübersetzung Spanisch – Deutsch – Spanisch
Die Veranstaltung wird live über unseren YouTube-Kanal gestreamt
Ort: Instituto Cervantes, Berlin
Eintritt frei
Begrenzte Plätze. Anmeldung erforderlich

In Zusammenarbeit mit **Reprodukt Verlag** und **Barrio | Bairro Berlin**

DIENSTAG,
13.10.2026, 19:00

Gespräch und Lesung
MIT RODRIGO FRESÁN

Rodrigo Fresán, Schriftsteller (Argentinien)
Prix Roger Caillois 2017
Moderation: **Matthias Strobel,** Übersetzer

Rodrigo Fresán, der als eine der herausragendsten Stimmen der zeitgenössischen spanischsprachigen Literatur gilt, wird gemeinsam mit seinem deutschen Übersetzer Matthias Strobel an einem Gespräch über seinen Werdegang und sein Werk teilnehmen. Seine Bücher wurden in zahlreiche Sprachen übersetzt und haben international große Anerkennung gefunden. Im Rahmen der Veranstaltung werden Auszüge aus seinen Werken auf Deutsch und Spanisch vorgelesen.

Rodrigo Fresán (Buenos Aires, 1963) ist ein argentinischer Schriftsteller, der seit 1999 in Barcelona lebt. Er ist Autor zahlreicher Werke, darunter *Historia argentina*, *Mantra*, *Kensington Gardens*, *El fondo del cielo* und die Trilogie *La parte inventada*. Er wurde mit bedeutenden internationalen Auszeichnungen geehrt, darunter der Prix Roger Caillois 2017 für sein gesamtes literarisches Werk und seine Innovationen.

Considerado una de las voces más destacadas de la narrativa contemporánea en español, Rodrigo Fresán participará en un diálogo sobre su trayectoria y obra junto a su traductor al alemán, Matthias Strobel. Sus libros han sido traducidos a numerosos idiomas y han recibido un amplio reconocimiento internacional. El acto incluirá lecturas de fragmentos de sus obras en alemán y español.

Rodrigo Fresán (Buenos Aires, 1963) es un escritor argentino radicado en Barcelona desde 1999. Autor de numerosas obras, entre ellas *Historia argentina*, *Mantra*, *Jardines de Kensington*, *El fondo del cielo* y la trilogía *La parte inventada*. Ha recibido importantes reconocimientos internacionales, incluido el Prix Roger Caillois 2017 por toda su trayectoria literaria y sus innovaciones.



© Alfredo Garofano

Mit Simultanübersetzung Spanisch – Deutsch – Spanisch
Die Veranstaltung wird live über unseren YouTube-Kanal gestreamt
Ort: Instituto Cervantes, Berlin
Eintritt frei
Begrenzte Plätze. Anmeldung erforderlich

In Zusammenarbeit mit **Barrio | Bairro Berlin**



© Hibai Agorria

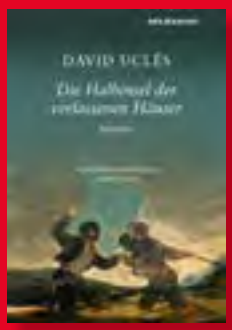
MITTWOCH,
11.11.2026, 19:00

Gespräch und Buchpräsentation

MIT DAVID UCLÉS

DIE HALBINSEL DER VERLASSENEN HÄUSER

David Uclés, Schriftsteller (Spanien)
Nadal-Literaturpreis 2026



Bei dieser Veranstaltung wird David Uclés die deutsche Ausgabe von *La península de las casas vacías* (*Die Halbinsel der verlassenen Häuser*) vorstellen, seinen vielgelobten Roman über den Spanischen Bürgerkrieg. Der Autor wird dem Publikum Einblicke in dieses monumentale Werk geben, das Erinnerung, Geschichte und Literatur miteinander verbindet, um die Wunden und die Menschlichkeit eines unvergesslichen Konflikts zu beleuchten.

David Uclés (Úbeda, 1990) ist Schriftsteller, Musiker, Zeichner, Übersetzer und Dolmetscher. Als Autor mehrerer anerkannter Werke wurde er mit bedeutenden Literaturpreisen ausgezeichnet, darunter der Nadal-Preis und der Cálamo-Preis für das beste Buch des Jahres 2024. Mit mehr als 300.000 verkauften Exemplaren und Übersetzungen in fünfzehn Sprachen hat er sich als herausragende Stimme der aktuellen spanischen Literatur etabliert.

En este encuentro, David Uclés presentará la edición alemana de *La península de las casas vacías* (*Die Halbinsel der verlassenen Häuser*), su aclamada novela sobre la Guerra Civil española. El autor compartirá con el público las claves de una obra monumental que combina memoria, historia y literatura para explorar las heridas y la humanidad de un conflicto inolvidable.

David Uclés (Úbeda, 1990) es escritor, músico, dibujante, traductor e intérprete. Autor de varias obras reconocidas, ha recibido importantes galardones literarios, entre ellos el Premio Nadal y el Premio Cálamo al Mejor Libro del Año 2024. Con más de 300.000 ejemplares vendidos y traducciones a quince idiomas, se ha consolidado como una voz destacada de la narrativa española actual.

Mit Simultanübersetzung Spanisch – Deutsch – Spanisch
Die Veranstaltung wird live über unseren YouTube-Kanal gestreamt
Ort: Instituto Cervantes, Berlin
Eintritt frei
Begrenzte Plätze. Anmeldung erforderlich

In Zusammenarbeit mit **Secession Verlag**



BERLINER DIALOGE. DIE WELT VON HEUTE

DIENSTAG,
03.11.2026, 15:30–21:00

MITTWOCH,
04.11.2026, 09:00–20:00

DONNERSTAG,
05.11.2026, 10:30–12:30



Mit Beiträgen unter anderem von:

Podiumsdiskussion

9TH INTERNATIONAL MEETING OF THE EUROM NETWORK TAKING STOCK OF EUROPEAN MEMORY POLICIES 2026 HERITAGE AND SITES OF MEMORY. ARCHITECTURES OF DISCOMFORT | ARCHITEKTUREN DES UNBEHAGENS. KULTURERBE UND ORTE DER ERINNERUNG

Prof. Dr. Harald Bodenschatz, Soziologe und Stadtplaner (DEUTSCHLAND)

Dr. Annalisa de Curtis, Architektin und Professorin (ITALIEN)

Prof. Dr. Stefanie Endlich, Honorarprofessorin an der Universität der Künste Berlin (DEUTSCHLAND)

Dr. Kathrin Golda-Pongratz, Architektin und Professorin an der Universitat Politècnica de Catalunya (SPANIEN)

Prof. Dr. Axel Klausmeier, Direktor der Stiftung Berliner Mauer (DEUTSCHLAND)

Prof. Hans Günter Merz, Architekt und Ehrendoktor der TU Darmstadt (DEUTSCHLAND)

Philippe Prost, Architekt, Stadtplaner und Professor an der École Nationale Supérieure d'Architecture de Paris-Belleville, Träger des Grand Prix National de l'Architecture 2022 (FRANKREICH

Dr. Markus Prutsch, Europäisches Parlament (EUROPÄISCHE UNION)

Jan Schultheiß, Bundesministerium für Wohnen, Stadtentwicklung und Bauwesen (DEUTSCHLAND)

Detailliertes Programm

Wie erinnern Gesellschaften an ihre Vergangenheit, und welche Rolle spielen die Orte, die diese Erinnerung sichtbar machen? Die neunte Ausgabe des EUROM-Netzwerk-Treffens wird sich mit dem öffentlichen Gedächtnis als kollektives Erbe sowie mit der Rolle von Denkmälern, Gebäuden und städtischen Räumen befassen, die mit traumatischen Vergangenheiten verbunden sind. Im Mittelpunkt des Programms stehen die Beziehungen zwischen Erinnerung, Demokratie sowie europäischen Politikansätzen in den Bereichen Kulturerbe und Bürgerschaft.

Die Veranstaltung bringt Expert*innen aus unterschiedlichen Bereichen zusammen, um den Dialog zwischen Forschung, öffentlicher Politik und kultureller Praxis zu fördern. Neben Podiumsdiskussionen bietet das Treffen Raum für Austausch und Begegnung und endet mit einer geführten Besichtigung einiger der wichtigsten Berliner Erinnerungsorte und Holocaust-Gedenkstätten.

¿Cómo recuerdan las sociedades su pasado y qué papel desempeñan los espacios que lo materializan? La novena edición del encuentro de la Red EUROM reflexionará sobre la memoria pública como patrimonio colectivo y sobre el papel de monumentos, edificios y espacios urbanos vinculados a pasados traumáticos. El programa abordará la relación entre memoria, democracia y políticas europeas de patrimonio y ciudadanía.

El encuentro reunirá a expertos de distintos ámbitos para fomentar el diálogo entre investigación, políticas públicas y práctica cultural. Además de los paneles de debate, ofrecerá espacios de intercambio y concluirá con una visita guiada a algunos de los principales lugares de memoria y del Holocausto en Berlín.

Sprache: Englisch
Opening Keynote am 03.11.2026 mit Simultanübersetzung
Spanisch - Englisch - Deutsch
Ort: Instituto Cervantes, Berlin
Eintritt frei
Begrenzte Plätze. Anmeldung erforderlich

In Zusammenarbeit mit **EUROM | European Observatory on Memories**



DONNERSTAG,
26.11.2026, 19:00

Podiumsdiskussion

DIE WIRTSCHAFTLICHE WETTBEWERBSFÄHIGKEIT DER EUROPÄISCHEN UNION

Dieses Gespräch wird gemäß der Chatham-Haus-Regel geführt*

Dr. Thomas Steffen, Staatssekretär | Bundesministerium für Wirtschaft und Energie (DEUTSCHLAND)

Mercedes Caballero, Generalsekretariat für Europäische Fonds | Wirtschaftsministerium der spanischen Regierung (SPANIEN)

Dr. Alejandro Blanco Fernández, Mitglied des Europäischen Rechnungshofs (EUROPÄISCHE UNION)

Dr. Klaus Günter Deutsch, Bereichsleiter Volkswirtschaft - Bundesverband der Deutschen Industrie e.V. (BDI) (DEUTSCHLAND)

Dr. Geraldine Dany-Knedlik, Leitung des Bereichs Prognose und Konjunkturpolitik / Stellvertretende Abteilungsleiterin Makroökonomie / Macroeconomics Department - German Institute for Economic Research (DIW Berlin) (DEUTSCHLAND)

Wie kann die Europäische Union ihre wirtschaftliche Wettbewerbsfähigkeit in einem zunehmend anspruchsvollen globalen Umfeld stärken? Diese Podiumsdiskussion befasst sich mit den wichtigsten Herausforderungen, denen Europa gegenübersteht – den Energiekosten, dem demografischen Wandel sowie der Abhängigkeit von externen Rohstoffen und Technologien – und mit der Rolle von Innovation, Digitalisierung und der ökologischen Transformation bei deren Bewältigung.

Die Debatte wird die erforderlichen Investitionsprioritäten analysieren, um die wirtschaftliche Position Europas zu stärken: von der Förderung kleiner und mittlerer Unternehmen (KMU) über die Weiterentwicklung von Künstlicher Intelligenz, Automatisierung und erneuerbaren Energien bis hin zu den Branchen, in denen die EU führend ist – Automobilindustrie, Luft- und Raumfahrt sowie Pharmaindustrie. Darüber hinaus soll eine Reflexion über die Ressourcen, politischen Maßnahmen und Instrumente stattfinden, darunter der neue Mehrjährige Finanzrahmen (MFR), die die Zukunft der europäischen Wettbewerbsfähigkeit in den kommenden Jahrzehnten prägen werden.

¿Cómo puede la Unión Europea reforzar su competitividad económica en un contexto global cada vez más exigente? Esta mesa redonda abordará los principales retos a los que se enfrenta Europa —el coste energético, el envejecimiento demográfico y la dependencia de materias primas y tecnología exterior— y el papel de la innovación, la digitalización y la transición ecológica para responder a ellos.

El debate analizará las prioridades de inversión necesarias para fortalecer la posición económica europea, desde el apoyo a las PYMES hasta el impulso de la inteligencia artificial, la automatización y las energías renovables, así como los sectores en los que la UE lidera —automoción, aeronáutica, farmacia—. Una reflexión sobre los recursos, políticas y herramientas, entre ellas el nuevo Marco Financiero Plurianual, que marcarán el futuro de la competitividad europea en las próximas décadas.

*Chatham-House-Regel: Bei Veranstaltungen (oder Teilen von Veranstaltungen), die unter die Chatham-House-Regel fallen, ist den Teilnehmern die freie Verwendung der erhaltenen Informationen unter der Bedingung gestattet, dass weder die Identität noch die Zugehörigkeit von Rednern oder anderen Teilnehmern preisgegeben werden dürfen.

Mit Simultanübersetzung Spanisch – Deutsch – Spanisch

Ort: Instituto Cervantes, Berlin

Eintritt frei

Begrenzte Plätze. Anmeldung erforderlich



© Jordi Vidal

TANZ
IN DER ROSENSTRAßE



© Jofre Moreno



© Jofre Moreno

MONTAG,
28.09.2026, 19:00
DIENSTAG,
29.09.2026, 19:00

Tanzaufführung

CÍA. LAIA SANTANACH
JARANA

Premio Dansacat 2024

Laia Santanach (Spanien), Choreografin und Tänzerin
Anna Hierro (Spanien), **Julia Sanz** (Spanien),
Mario G. Sáez (Spanien) und **Hervé Guerrisi** (Belgica),
Tänzer*innen

Jarana ist eine szenische Inszenierung, die vom Verschwinden bedrohte traditionelle Gemeinschaftspraktiken untersucht. Das Stück regt zum Nachdenken über Gemeinschaft, Identität und den Wandel von Traditionen an und bietet ein zeitgenössisches Erlebnis, bei dem Tanz, Musik und Bewegung Vergangenheit, Gegenwart und gemeinsame Zukunft miteinander verbinden.

Laia Santanach ist eine zeitgenössische Tanzkompanie, die sich mit der Beziehung zwischen Tradition und zeitgenössischem Schaffen auseinandersetzt. Mithilfe von Körper, Bewegung und Live-Musik entwickelt sie Bühnenkonzepte, die einen Dialog mit kollektiven Praktiken, Erinnerung und Partizipation herstellen und dabei künstlerische Forschung, Innovation und Kulturvermittlung miteinander verbinden.

Jarana es una celebración escénica que explora las prácticas colectivas tradicionales en peligro de desaparecer. La obra invita a reflexionar sobre la comunidad, la identidad y la transformación de las tradiciones, proponiendo una experiencia contemporánea donde danza, música y movimiento conectan pasado, presente y futuro compartido.

Laia Santanach es una compañía de danza contemporánea que investiga la relación entre tradición y creación actual. A través del cuerpo, el movimiento y la música en vivo, desarrolla propuestas escénicas que dialogan con las prácticas colectivas, la memoria y la participación, combinando investigación artística, innovación y mediación cultural.

Ort: Instituto Cervantes, Berlin
Eintritt: 8 €
Begrenzte Plätze. Anmeldung erforderlich / Tickets

< KALENDER



© Jordi Vidal

MITTWOCH,
09.12.2026, 19:00
DONNERSTAG,
10.12.2026, 19:00

Tanzaufführung

LALI AYGUADÉ COMPANY
TOGETHER TO GET THERE

Lali Ayguadé und **Akira Yoshida,** Tänzer und Choreografen (Spanien).
Premio Max 2023 (Lali Ayguadé)

Together to Get There geht von einer Begegnung zwischen zwei Menschen aus: einer Umarmung, dem Gefühl für den anderen und einer Kommunikation jenseits von Worten. In diesem gemeinsamen Raum scheint die Zeit stillzustehen, getragen von der gegenseitigen Unterstützung. Nach und nach vollzieht sich eine Verwandlung: Manche Teile fallen ab, während andere bestehen bleiben, und die Unterschiede treten zutage. Zwischen Zerbrechlichkeit und Stärke, dem Loslassen und dem Wunsch nach Kontrolle erkundet das Stück das labile Gleichgewicht, das die menschliche Natur ausmacht.

Für die Choreografie und Darbietung zeichnen Lali Ayguadé (Barcelona, 1980) und Akira Yoshida verantwortlich, zwei herausragende Künstler des zeitgenössischen Tanzes mit einer anerkannten internationalen Laufbahn. Ihre Zusammenarbeit zeichnet sich durch eine Körpersprache von großer Sensibilität und Präzision aus, die menschliche Beziehungen aus einer poetischen und zutiefst ausdrucksstarken Perspektive erforscht.

Together to Get There parte de un encuentro entre dos personas: un abrazo, la sensación del otro y una comunicación más allá de las palabras. En ese espacio compartido, el tiempo parece suspenderse, sostenido por el apoyo mutuo. Poco a poco surge la transformación: algunas partes caen mientras otras se mantienen, y las diferencias salen a la luz. Entre fragilidad y fortaleza, el acto de soltar y el deseo de controlar, la obra explora el equilibrio inestable que define la naturaleza humana.

La creación e interpretación corren a cargo de Lali Ayguadé (Barcelona, 1980) y Akira Yoshida, dos destacados artistas de la danza contemporánea con una reconocida trayectoria internacional. Su colaboración se caracteriza por un lenguaje físico de gran sensibilidad y precisión, que explora las relaciones humanas desde una mirada poética y profundamente expresiva.

Ort: Instituto Cervantes, Berlin
Eintritt: 8 €
Begrenzte Plätze. Anmeldung erforderlich / Tickets



© José Hevia



© Oberon Media

SCHNITTPUNKTE. DEUTSCH-SPANISCHE DIALOGE ZUR ZEITGENÖSSISCHEN ARCHITEKTUR



© Filip Dujardin



© Roland Halbe

DONNERSTAG,
15.10.2026, 19:00

Gespräch

ALDAY JOVER ARQUITECTURA Y PAISAJE UND POLA LANDSCHAFTS-ARCHITEKTEN

Prof. Iñaki Alday, Architekt (Spanien)
Europäischer Preis für städtischen öffentlichen Raum 2002

Dipl.-Ing. Jörg Michel und **M.Sc. Diana Mittendorfer,**
Landschaftsarchitekten (Deutschland)
Deutscher Landschaftsarchitektur-Preis 2023

Einführung: **Eike Richter**, Landschaftsarchitekt, Mitglied im Vorstand | Architektenkammer Berlin

Moderation: **Marie Bruun Yde,** Journalistin | Bauwelt



Wie kann die Landschaft zu einem strukturierenden Element der Architektur und der Stadt werden? Dieser Dialog bringt das spanische Büro **AldayJover Arquitectura y Paisaje**, vertreten durch Prof. Iñaki Alday, und das Berliner Büro **Pola Landschaftsarchitekten**, vertreten durch Jörg Michel und Diana Mittendorfer, zusammen. Das Gespräch wird die Rolle der Landschaftsarchitektur bei der Transformation der bebauten Umgebung beleuchten und dabei die Beziehung zwischen Natur, öffentlichem Raum und Infrastruktur aus spanischer und deutscher Perspektive beleuchten. Eine Begegnung, um über neue Formen der Raumplanung und die Herausforderungen der zeitgenössischen Landschaftsarchitektur nachzudenken.

Iñaki Alday (Zaragoza, 1965) ist Architekt, Professor und Dekan der School of Architecture der University of Virginia (USA). Als Mitbegründer des Büros AldayJover Arquitectura y Paisaje zusammen mit Margarita Jover hat er sich international in den Bereichen Architektur, Forschung und Lehre einen herausragenden Ruf erworben.

Jörg Michel und **Diana Mittendorfer** sind Landschaftsarchitekten und Partner bei Pola Landschaftsarchitekten. Ihr Tätigkeitsfeld umfasst Projekte im Bereich des öffentlichen Raums und der Landschaftsgestaltung in verschiedenen Maßstäben, die für ihre gestalterische Qualität und ihren interdisziplinären Ansatz bekannt sind.

¿Cómo puede el paisaje convertirse en un elemento estructurador de la arquitectura y la ciudad? Este diálogo reúne al estudio español **AldayJover Arquitectura y Paisaje**, representado por el Prof. Iñaki Alday, y al estudio berlinés **Pola Landschaftsarchitekten**, representado por Jörg Michel y Diana Mittendorfer. La conversación explorará el papel de la arquitectura del paisaje en la transformación del entorno construido, abordando la relación entre naturaleza, espacio público e infraestructura desde las perspectivas española y alemana. Un encuentro para reflexionar sobre nuevas formas de proyectar el territorio y los desafíos del paisajismo contemporáneo.

Iñaki Alday (Zaragoza, 1965) es arquitecto, catedrático y decano de la School of Architecture de la Universidad de Virginia (EE. UU.). Cofundador de AldayJover Arquitectura y Paisaje junto con Margarita Jover, ha desarrollado una destacada trayectoria internacional en los ámbitos de la arquitectura, la investigación y la docencia.

Jörg Michel y **Diana Mittendorfer** son arquitectos paisajistas y socios de Pola Landschaftsarchitekten. Su práctica abarca proyectos de espacio público y paisaje en distintas escalas, reconocidos por su calidad de diseño y su enfoque interdisciplinar.

Mit Simultanübersetzung Spanisch – Deutsch – Spanisch
Die Veranstaltung wird live über unseren YouTube-Kanal gestreamt
Ort: Instituto Cervantes, Berlin
Eintritt frei
Begrenzte Plätze. Anmeldung erforderlich

In Zusammenarbeit mit der **Architektenkammer Berlin**

DIENSTAG,
03.11.2026, 15:30–21:00

MITTWOCH,
04.11.2026, 09:00–20:00

DONNERSTAG,
05.11.2026, 10:30–12:30



Mit Beiträgen unter anderem von:

Podiumsdiskussion

9TH INTERNATIONAL MEETING OF THE EUROM NETWORK TAKING STOCK OF EUROPEAN MEMORY POLICIES 2026 HERITAGE AND SITES OF MEMORY. ARCHITECTURES OF DISCOMFORT | ARCHITEKTUREN DES UNBEHAGENS. KULTURERBE UND ORTE DER ERINNERUNG

Prof. Dr. Harald Bodenschatz, Soziologe und Stadtplaner (DEUTSCHLAND)

Dr. Annalisa de Curtis, Architektin und Professorin (ITALIEN)

Prof. Dr. Stefanie Endlich, Honorarprofessorin an der Universität der Künste Berlin (DEUTSCHLAND)

Dr. Kathrin Golda-Pongratz, Architektin und Professorin an der Universitat Politècnica de Catalunya (SPANIEN)

Prof. Dr. Axel Klausmeier, Direktor der Stiftung Berliner Mauer (DEUTSCHLAND)

Prof. Hans Günter Merz, Architekt und Ehrendoktor der TU Darmstadt (DEUTSCHLAND)

Philippe Prost, Architekt, Stadtplaner und Professor an der École Nationale Supérieure d'Architecture de Paris-Belleville , Träger des Grand Prix National de l'Architecture 2022 (FRANKREICH)

Dr. Markus Prutsch, Europäisches Parlament (EUROPÄISCHE UNION)

Jan Schultheiß, Bundesministerium für Wohnen, Stadtentwicklung und Bauwesen (DEUTSCHLAND)

Detailliertes Programm

Wie erinnern Gesellschaften an ihre Vergangenheit, und welche Rolle spielen die Orte, die diese Erinnerung sichtbar machen? Die neunte Ausgabe des EUROM-Netzwerk-Treffens wird sich mit dem öffentlichen Gedächtnis als kollektives Erbe sowie mit der Rolle von Denkmälern, Gebäuden und städtischen Räumen befassen, die mit traumatischen Vergangenheiten verbunden sind. Im Mittelpunkt des Programms stehen die Beziehungen zwischen Erinnerung, Demokratie sowie europäischen Politikansätzen in den Bereichen Kulturerbe und Bürgerschaft.

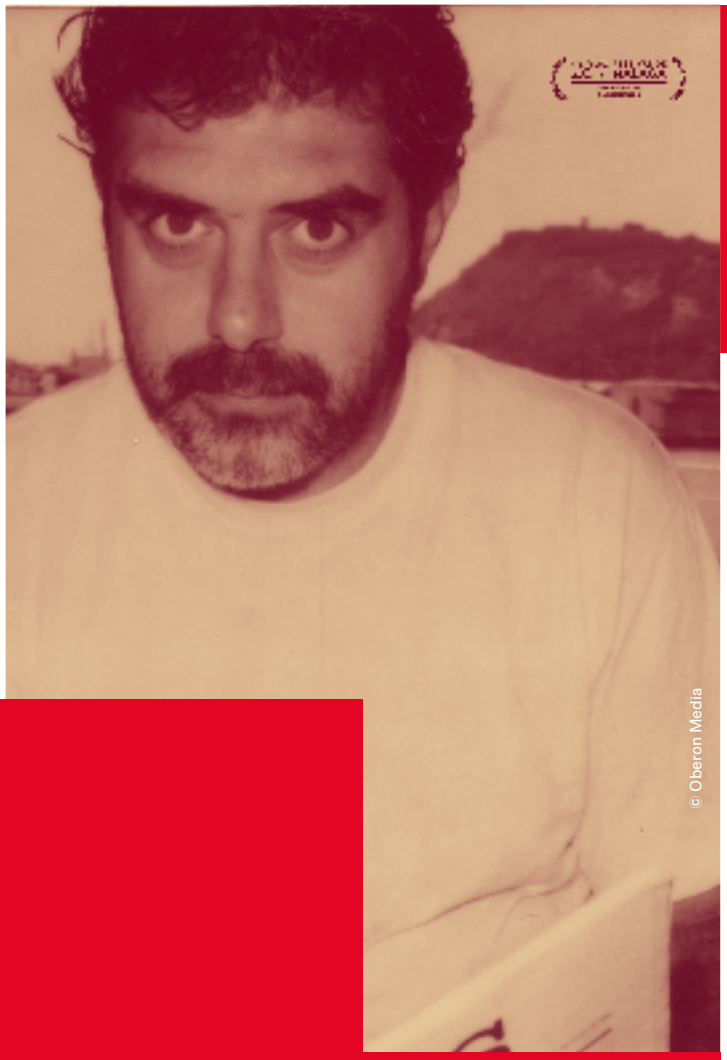
Die Veranstaltung bringt Expert*innen aus unterschiedlichen Bereichen zusammen, um den Dialog zwischen Forschung, öffentlicher Politik und kultureller Praxis zu fördern. Neben Podiumsdiskussionen bietet das Treffen Raum für Austausch und Begegnung und endet mit einer geführten Besichtigung einiger der wichtigsten Berliner Erinnerungsorte und Holocaust-Gedenkstätten.

¿Cómo recuerdan las sociedades su pasado y qué papel desempeñan los espacios que lo materializan? La novena edición del encuentro de la Red EUROM reflexionará sobre la memoria pública como patrimonio colectivo y sobre el papel de monumentos, edificios y espacios urbanos vinculados a pasados traumáticos. El programa abordará la relación entre memoria, democracia y políticas europeas de patrimonio y ciudadanía.

El encuentro reunirá a expertos de distintos ámbitos para fomentar el diálogo entre investigación, políticas públicas y práctica cultural. Además de los paneles de debate, ofrecerá espacios de intercambio y concluirá con una visita guiada a algunos de los principales lugares de memoria y del Holocausto en Berlín.

Sprache: Englisch
Opening Keynote am 03.11.2026 mit Simultanübersetzung
Spanisch - Englisch - Deutsch
Ort: Instituto Cervantes, Berlin
Eintritt frei
Begrenzte Plätze. Anmeldung erforderlich

In Zusammenarbeit mit **EUROM | European Observatory on Memories**



© Oberon Media

DONNERSTAG,
05.11.2026, 20:00

Filmvorführung und Q&A

MIRALLES

Maria Mauti, Spanien, 2025, 90 min, OmeU, FSK 0

Dr. h. c. Benedetta Tagliabue, Architektin | EMBT Architects (Italien / Spanien)

Ignacio Martínez-Castignani, Direktor | Instituto Cervantes Berlin

Marina Kuck, Architektin, Vizepräsidentin | Architektenkammer Berlin

Eike Richter, Landschaftsarchitekt, Mitglied im Vorstand | Architektenkammer Berlin

Der Film von Maria Mauti gibt einen Einblick in das Leben und Werk des katalanischen Architekten Enric Miralles (1955–2000), einer zentralen Figur der zeitgenössischen Architektur. Anhand seiner bedeutendsten Projekte – wie dem schottischen Parlament in Edinburgh, dem Friedhof von Igualada, der Sporthalle in Huesca, dem Bürgerzentrum in Hostalets de Balenyà oder dem Torre Mare Nostrum in Barcelona – zeigt der Film eine Architektur, die von Sensibilität, Forschung und dem Dialog mit der Landschaft geprägt ist.

Im Anschluss an die Filmvorführung findet ein kurzes Gespräch mit Benedetta Tagliabue statt, Architektin, Geschäftsführerin von Miralles Tagliabue EMBT und Mitbegründerin des Büros zusammen mit Enric Miralles, mit dem sie ihr Leben und ihre berufliche Laufbahn teilte.

La película de Maria Mauti se adentra en la vida y obra del arquitecto catalán Enric Miralles (1955-2000), una figura esencial de la arquitectura contemporánea. A través de sus proyectos más emblemáticos —como el Parlamento escocés en Edimburgo, el cementerio de Igualada, el pabellón deportivo de Huesca, el centro cívico de Hostalets de Balenyà o la Torre Mare Nostrum de Barcelona—, el film revela una arquitectura marcada por la sensibilidad, la investigación y el diálogo con el paisaje.

Tras la proyección tendrá lugar un breve coloquio con Benedetta Tagliabue, arquitecta, directora de Miralles Tagliabue EMBT y cofundadora del estudio junto a Enric Miralles, con quien compartió vida y trayectoria profesional.

In Zusammenarbeit mit der **Architektenkammer Berlin**

Ort: KLICK Kino, Windscheidstraße 19, 10627 Berlin
Eintritt frei, Tickets sind ausschließlich ab 19 Uhr an der Abendkasse erhältlich
Mehr Infos



FREITAG,
06.11.2026, 19:00

Gespräch
MIRALLES TAGLIABUE EMBT UND J. MAYER. H

Dr. h. c. Benedetta Tagliabue, Architektin (Italien / Spanien)
RIBA Stirling Prize 2005

Dipl.-Ing. Jürgen Mayer H., Architekt (Deutschland)
Mies van der Rohe Award – Nachwuchsarchitekt (besondere Erwähnung) 2003

Einführung: **Marina Kuck**, angestellte Architektin I Vizepräsidentin der Architektenkammer Berlin

Moderation: **Marie Bruun Yde,** Journalistin | Bauwelt

Bei dieser Veranstaltung treffen zwei herausragende Persönlichkeiten der europäischen Architektur aufeinander: die Architektin Benedetta Tagliabue, Leiterin von Miralles Tagliabue EMBT, und der Architekt Jürgen Mayer H. Im Mittelpunkt des Gesprächs stehen verschiedene Ansätze zum zeitgenössischen Architekturprojekt, von der Beziehung zwischen Kontext, Innovation und öffentlichem Raum bis hin zur Rolle der Architektur als Instrument zur Interpretation und Gestaltung der Stadt. Anhand ihrer jeweiligen Werdegänge und Werke bietet der Dialog einen Blick aus spanischer und deutscher Perspektive auf die Herausforderungen und Chancen der aktuellen Architekturpraxis.

Benedetta Tagliabue (Mailand, 1963) ist Architektin. In ihrem Werk verbindet sie Architektur, Design und öffentlichen Raum mit einem ausgeprägten Gespür für den kulturellen und städtischen Kontext. Sie war international als Dozentin tätig und erhielt zahlreiche Auszeichnungen für ihr Schaffen, das sie sowohl in Spanien als auch auf internationaler Ebene entfaltet hat.

Jürgen Mayer H. (Stuttgart, 1965) ist Architekt und Gründer des Berliner Büros J. MAYER. H. Seine Arbeit untersucht das Zusammenspiel von Architektur, Technologie und städtischem Raum anhand von Projekten, die Gebäude, Installationen und Design umfassen, und zeichnet sich durch eine innovative, international ausgerichtete Architektursprache aus.

Este encuentro reúne a dos figuras de referencia de la arquitectura europea: la arquitecta Benedetta Tagliabue, directora de Miralles Tagliabue EMBT, y el arquitecto Jürgen Mayer H. La conversación abordará distintas aproximaciones al proyecto arquitectónico contemporáneo, desde la relación entre contexto, innovación y espacio público hasta el papel de la arquitectura como herramienta para interpretar y transformar la ciudad. A través de sus respectivas trayectorias y obras, el diálogo ofrecerá una mirada cruzada entre España y Alemania sobre los retos y oportunidades de la práctica arquitectónica actual.

Benedetta Tagliabue (Milán, 1963) es arquitecta. Su obra combina arquitectura, diseño y espacio público con una marcada sensibilidad hacia el contexto cultural y urbano. Ha impartido docencia internacional y ha recibido numerosos reconocimientos por una trayectoria desarrollada entre España y el ámbito internacional.

Jürgen Mayer H. (Stuttgart, 1965) es arquitecto y fundador del estudio berlinés J. MAYER. H. Su trabajo explora la interacción entre arquitectura, tecnología y espacio urbano mediante proyectos que abarcan edificios, instalaciones y diseño, distinguiéndose por un lenguaje arquitectónico innovador y de proyección internacional.

In Zusammenarbeit mit der **Architektenkammer Berlin**

Mit Simultanübersetzung Spanisch – Deutsch – Spanisch
Die Veranstaltung wird live über unseren YouTube-Kanal gestreamt
Ort: Instituto Cervantes, Berlin
Eintritt frei
Begrenzte Plätze. Anmeldung erforderlich



© Atelier Rainer Jordan

SPANISCH-DEUTSCHE DIALOGE ZUR FORTGESCHRITTENEN WISSENSCHAFT



© DavidAusserhofer

DIENSTAG,
10.11.2026, 19:00

Gespräch

BIOTECHNOLOGIE UND BIOMEDIZIN: EINE REVOLUTION IM BEREICH DER GESUNDHEIT

Prof. Dr. Alfonso Valencia, Biologe | Leiter der Abteilung für Biowissenschaften | Barcelona Supercomputing Center | Direktor des Nationalen Instituts für Bioinformatik INB/ELIXIR-ES (Spanien)

Prof. Dr. Martin Vingron, Mathematiker | Direktor des Max-Planck-Instituts für molekulare Genetik (Deutschland)

Moderation: **Dr. Guillermo Pérez-Hernández,** Computergestützter Chemiker

Wie verändert die Biotechnologie die Zukunft des Gesundheitswesens? Alfonso Valencia und Martin Vingron werden über die Fortschritte in den Bereichen Biomedizin, künstliche Intelligenz und Bioinformatik sprechen und dabei untersuchen, wie die wissenschaftliche Forschung eine neue medizinische Revolution vorantreibt und neue Möglichkeiten eröffnet, komplexe Krankheiten wie Krebs zu verstehen, ihnen vorzubeugen und sie zu behandeln.

Alfonso Valencia (Sevilla, 1959) ist ein Pionier auf dem Gebiet der computergestützten Biologie und Bioinformatik. Seine Beiträge haben innovative Methoden in den Bereichen biologisches Text-Mining, Koevolution von Proteinen, Krankheitsnetzwerke und computergestützte Analyse zellulärer Systeme vorangetrieben; darüber hinaus ist er an wichtigen internationalen Konsortien zur Krebsforschung beteiligt.

Martin Vingron (Wien, 1961) ist Mathematiker und Bioinformatiker. Seit 2000 ist er wissenschaftliches Mitglied der Max-Planck-Gesellschaft und wurde 2004 mit dem Max-Planck-Forschungspreis ausgezeichnet. Seine Forschungsschwerpunkte sind die Genregulation, die funktionelle Genomik sowie die Wechselwirkungen zwischen epigenetischen Modifikationen und der Genexpression.

¿Cómo está transformando la biotecnología el futuro de la salud? Alfonso Valencia y Martin Vingron dialogarán sobre los avances en biomedicina, inteligencia artificial y bioinformática, explorando cómo la investigación científica está impulsando una nueva revolución médica y abriendo oportunidades para comprender, prevenir y tratar enfermedades complejas como el cáncer.

Alfonso Valencia (Sevilla, 1959) es un investigador pionero en biología computacional y bioinformática. Sus contribuciones han impulsado métodos innovadores en minería de textos biológicos, coevolución de proteínas, redes de enfermedades y análisis computacional de sistemas celulares, además de participar en consorcios internacionales clave en investigación del cáncer.

Martin Vingron (Viena, 1961) es matemático y bioinformático computacional. Miembro científico de la Sociedad Max Planck desde 2000 y galardonado con el Premio de Investigación Max Planck en 2004, investiga la regulación génica, la genómica funcional y la interacción entre modificaciones epigenéticas y expresión genética.

In Zusammenarbeit mit **Berlin Science Week 2026, CERFA, Barcelona Supercomputing Center – Centro Nacional de Supercomputación** und **Max-Planck-Institut für molekulare Genetik**

Mit Simultanübersetzung Spanisch – Deutsch – Spanisch
Ort: Instituto Cervantes, Berlin
Eintritt frei
Begrenzte Plätze. Anmeldung erforderlich





FREITAG,
09.10.2026, 17:00

Workshop für Kinder

MATHEMAGIE | MATEMAGIA

Workshopleiter: **Dr. Fernando Blasco,**
Mathematiker (Spanien)

Ein Workshop, in dem sich Zauberei und Mathematik begegnen. Die Tricks hängen nicht von der Schnelligkeit der Hände ab, sondern von den mathematischen Strukturen, die sie erst möglich machen.

Aus Papier basteln wir Flexagone und entdecken die verborgenen Gründe für ihre sich verändernden Gesichter. Mit einem Kartenspiel erkunden wir unmögliche Vorhersagen und Ordnungen, die dem Chaos trotzen. Mit Zahlen stellen wir Altersrätsel, magische Quadrate und blitzschnelle Berechnungen an, die wie Telepathie wirken.

Jeder Teilnehmer nimmt seine eigenen Flexagone, neue Tricks, mit denen er andere überraschen kann, und eine neue Sichtweise mit nach Hause: die Gewissheit, dass hinter der Zauberei immer Mathematik steckt.

Dr. Fernando Blasco, ordentlicher Professor für Angewandte Mathematik an der Polytechnischen Universität Madrid, Wissenschaftsvermittler und Hobbyzauberer. Er war Vorsitzender der Kommission für Wissenschaftskommunikation der Königlich Spanischen Mathematischen Gesellschaft, war Mitglied des Public Awareness Committee der Europäischen Mathematischen Gesellschaft und ist Autor mehrerer populärwissenschaftlicher Bücher über Mathematik.

Un taller donde la magia y las matemáticas se encuentran. Los trucos no dependen de la rapidez de las manos, sino de las estructuras matemáticas que los hacen posibles.

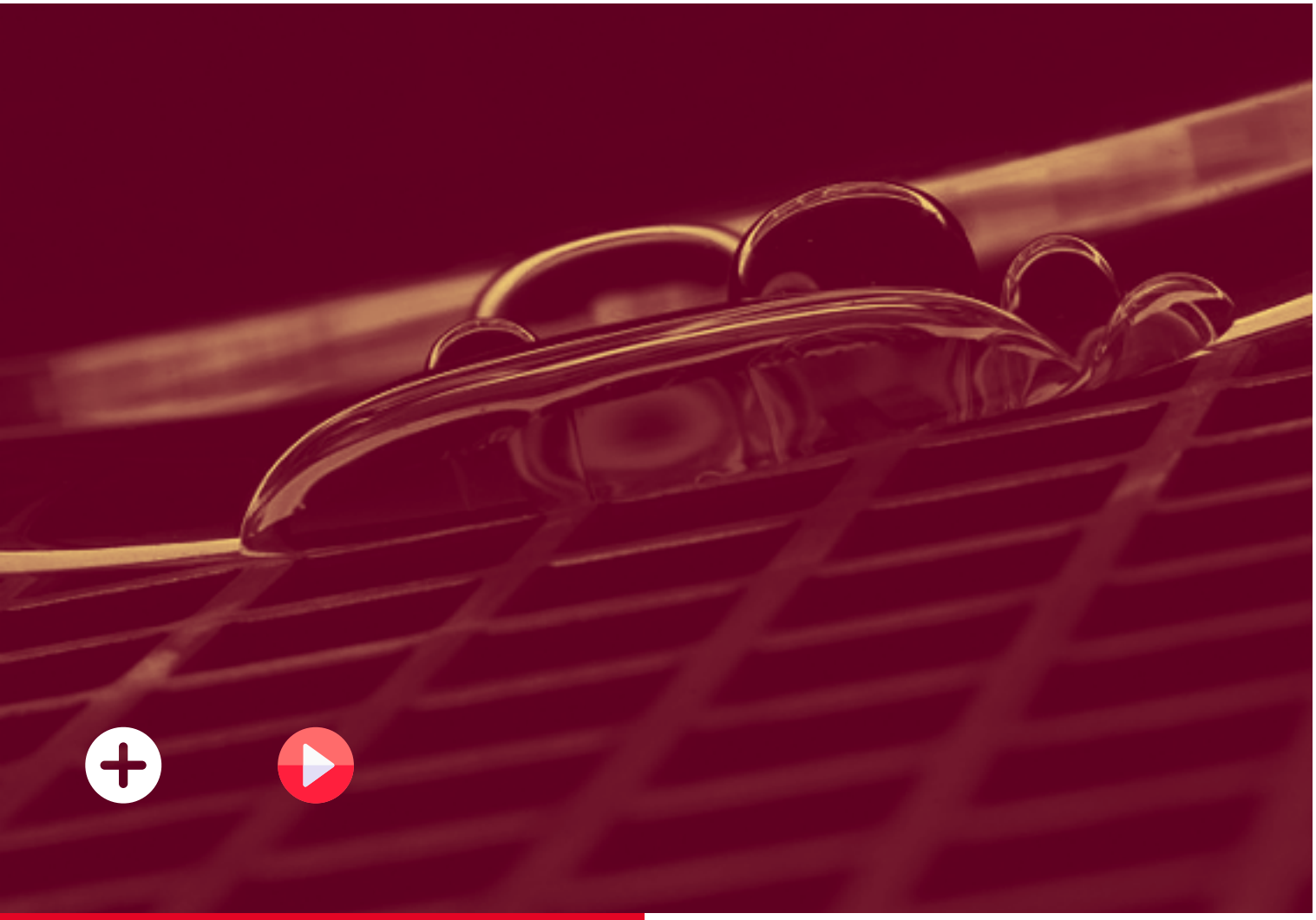
Con papel construiremos flexágonos y descubriremos las razones ocultas de sus caras cambiantes. Con una baraja exploraremos predicciones imposibles y órdenes que sobreviven al desorden. Con los números realizaremos adivinaciones de edades, cuadrados mágicos y cálculos relámpago que parecen telepatía.

Cada participante se llevará sus propios flexágonos, nuevos trucos para sorprender y una mirada diferente: la certeza de que, detrás de la magia, siempre hay matemáticas.

Dr. Fernando Blasco, profesor titular de Matemática Aplicada en la Universidad Politécnica de Madrid, divulgador científico y mago aficionado. Ha presidido la Comisión de Divulgación de la Real Sociedad Matemática Española, ha participado en el Public Awareness Committee de la European Mathematical Society y es autor de varios libros de divulgación matemática.

Der Workshop ist für Kinder zwischen 6 und 10 Jahren geeignet
Sprache: Spanisch
Dauer: 1,5 Std.
Ort: Instituto Cervantes, Berlin
Eintritt: 5 €
Begrenzte Plätze. Anmeldung erforderlich / Tickets

In Zusammenarbeit mit **CERFA**



FREITAG,
06.11.2026,
16:00 (Deutsch) | **17:15** (Spanisch)

Workshop für Kinder

WASSER UND ANDERE FLÜSSIGKEITEN | AGUA Y OTROS LÍQUIDOS

Workshopleiterin: **Cristina Pulido Lozano,**
Chemikerin und Mathematikerin (Spanien)

In Zusammenarbeit mit **Berlin Science Week 2026**, **CERFA** und **Fundación Ramón Areces**

Der Workshop ist für Kinder zwischen 5 und 11 Jahren geeignet
Sprache: Deutsch / Spanisch
Dauer: 1 Std.
Ort: Instituto Cervantes, Berlin
Eintritt frei
Begrenzte Plätze. Anmeldung erforderlich

Wie sind die Teilchen im Wasser miteinander verbunden? Haben Flüssigkeiten auch eine Haut? Und warum vermischen sich manche Flüssigkeiten einfach nicht?

In unserem Workshop gehen Kinder diesen Fragen mit spannenden, altersgerechten Experimenten auf den Grund. Spielerisch und sicher entdecken sie durch Ausprobieren faszinierende Phänomene rund um Wasser & Co.

Ein Erlebnis, das Neugier weckt, zum Staunen einlädt und die Freude am Forschen stärkt – ideal für kleine Entdeckerinnen und Entdecker.

Cristina Pulido Lozano stammt aus Barcelona und ist Chemikerin und Mathematikerin. Sie gründete vor 10 Jahren *Entdeckum – Das Labor für Kinder* und verband damit ihre Leidenschaft für Wissenschaft und Bildungsarbeit, nachdem sie jahrelange Erfahrung sowohl in Forschungslaboren als auch in der Lehre gesammelt hatte.

¿Cómo están unidas las partículas en el agua? ¿Tienen los líquidos también una piel? ¿Y por qué algunos líquidos simplemente no se mezclan entre ellos?

En nuestro taller, los niños abordarán estas preguntas con emocionantes experimentos adaptados a su edad. A través del juego y de manera segura, descubrirán fenómenos fascinantes relacionados con el agua y otros líquidos. Una experiencia que despierta la curiosidad y el asombro y fortalece el placer de investigar: ideal para pequeños descubridores.

Cristina Pulido Lozano, química y matemática originaria de Barcelona, fundó hace 10 años *Entdeckum - El Laboratorio para Niños* combinando su pasión por la ciencia y por la enseñanza tras años de experiencia tanto en laboratorios de investigación como en la docencia.



DEGUSTA SPANIEN

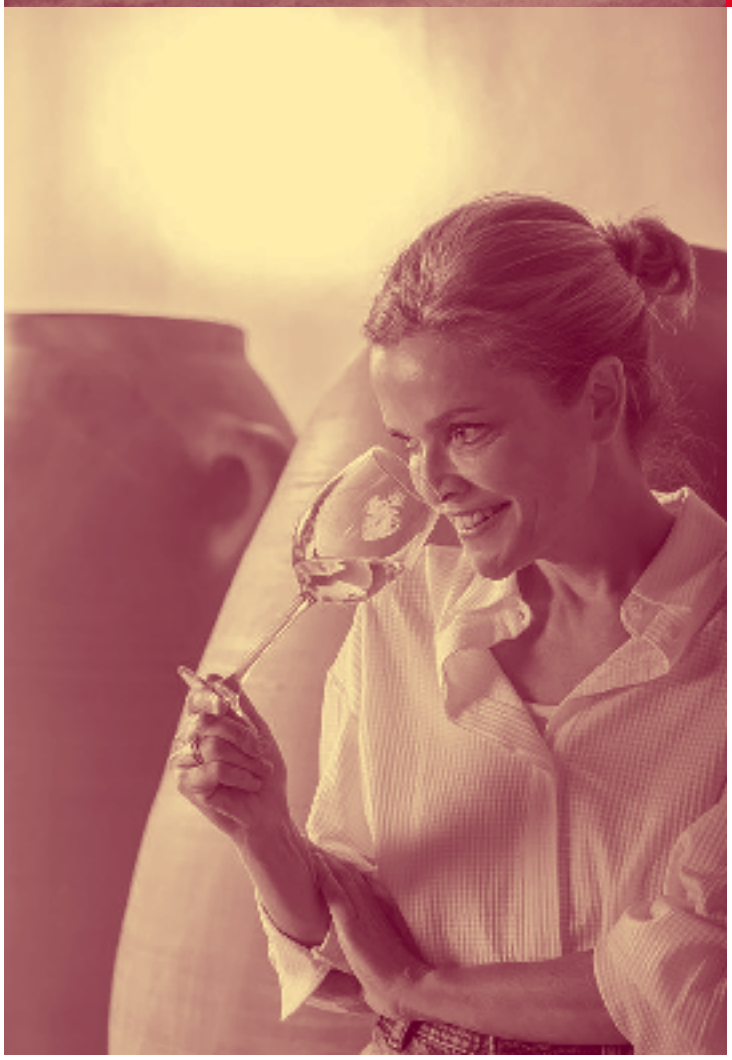


MITTWOCH,
07.10.2026, 19:00
DONNERSTAG,
08.10.2026, 19:00

Spanische Weinverkostung

WEINGUT LES FRESES

Mara Bañó, Sommelière (Spanien)



Entdecken Sie Les Freses, ein Weingut in Jesús Pobre (Dénia, Alicante), das auf einem ehemaligen Landgut liegt, auf dem einst Erdbeeren angebaut wurden und das sich heute, von der Natur zurückerobert, zu einer einzigartigen Landschaft gewandelt hat, die den Charakter seiner Weine prägt. Die Philosophie des Weinguts verbindet Tradition, Nachhaltigkeit und Respekt vor der Region. Es werden ausschließlich Weine aus der Rebsorte Muskateller aus Alexandria gekeltert, die aus biologisch zertifizierten Weinbergen stammen und von Hand gelesen werden.

Bei dieser Weinprobe lernen Sie die Geschichte des Weinguts kennen und verkosten die Weißweine **Les Freses 2025** und **Àmfora** – der als **Bester Weißwein aus Alicante 2025** ausgezeichnet wurde – sowie den **L'horabona 2025** und den Rotwein **Cupertino 2024**. Eine Gelegenheit, die Persönlichkeit und die Exzellenz eines Weinguts mit mediterraner Identität zu entdecken.

En esta cata descubriremos Les Freses, una bodega ubicada en Jesús Pobre (Dénia, Alicante), que ocupa una antigua finca donde se cultivaban fresas y que hoy, transformada por la naturaleza, se ha convertido en un paisaje único que inspira el carácter de sus vinos. Su filosofía combina tradición, sostenibilidad y respeto por el territorio, elaborando exclusivamente vinos de uva moscatel de Alejandría, procedente de viñedos con certificación ecológica y vendimia manual.

En esta cata conoceremos su historia y degustaremos los vinos blancos **Les Freses 2025**, **Àmfora**, distinguido como **Mejor Blanco de Alicante 2025,** además de **L'horabona 2025** y el tinto **Cupertino 2024**. Una oportunidad para descubrir la personalidad y la excelencia de una bodega con identidad mediterránea.

Mit Simultanübersetzung Spanisch – Deutsch – Spanisch
Ort: Instituto Cervantes, Berlin
Eintritt: 10 €
Begrenzte Plätze. Anmeldung erforderlich

MONTAG,
23.11.2026, 19:00
DIENSTAG,
24.11.2026, 19:00

Spanische Käse- und Weinverkostung

DIE SEELE DES ATLANTIKS: EINE REISE AUS SALZ, GRAS UND BRISE
DAS GRÜNE SPANIEN ENTDECKEN

Marta Palacios, Inhaberin Palacios & Palacios (Spanien)



Es gibt Orte, an denen man die Landschaft nicht nur betrachtet, sondern auch genießt. In dieser sechsten Ausgabe von „Degusta Spanien" begeben wir uns auf eine Reise entlang der kantabrischen und atlantischen Küste – einer Landschaft, die vom ständigen Regen, dem leuchtenden Grün der Weiden und der unermüdlichen Kraft des Meeres geprägt ist.

Wir werden entdecken, wie sich dieses ungezähmte Klima im Glas und auf dem Teller widerspiegelt – anhand von fünf einzigartigen Käsesorten und vier außergewöhnlichen Getränken, die durch eine lebhafte Säure, eine unverhohlene Frische und jenen subtilen salzigen Hauch vereint werden, den nur der Norden zu schenken weiß.

Die Route:

Galicien: Wir werden unsere Flügel über galizischem Boden ausbreiten, wo die Liebe zur Natur zweier innovativer Käsereien, **Ganadería Quintián** und **Galmesán**, auf die Eleganz eines Hommage-Weins trifft, der von der vierten Generation der **Bodegas Lodeiros** gekeltert wird, die seit 1910 die Essenz des Landes in Flaschen abfüllt.

Asturien und Kantabrien: Wir steigen durch den Nebel hinauf zu den Picos de Europa, um in die Welt der „blauen" Verehrung einzutauchen. Ein Gegenüber: der unbezähmbare Charakter des **D.O.P. Picón Bejés-Tresviso** und die Feinheit des **ökologischen Blauschimmelkäses Campoastur** (gekürt zum besten Blauschimmelkäse Spaniens). Um ihre Kraft voll zur Geltung zu bringen, kombinieren wir sie mit zwei traditionellen Elixieren: der lebhaften Säure des **Apfelweins** und der goldenen Magie des **Met**.

Baskenland: Unser letzter Halt führt uns zu den baskischen Bauernhöfen, um der Hirten-Tradition von Azkarra und ihrem unverwechselbaren **Idiazábal-Käse** Tribut zu zollen. Dazu passt der spritzige **Txakoli**: ein junger, leichter und salziger Weißwein, dessen subtile Kohlensäure den Gaumen wie eine Meereswelle erfrischt.
Die Verkostung wird Ihre Sinne wecken, lassen Sie sich von der Frische des Nordens umhüllen und entdecken Sie ein Erlebnis, bei dem tief verwurzelte Tradition ganz ungezwungen mit der Zukunft im Dialog steht.

Das **Grüne Spanien** ist eine Region, in der die Natur den Rhythmus vorgibt und jede Landschaft zum Verweilen einlädt. Von den Steilküsten des Baskenlandes über die Täler Kantabriens und die Berge Asturiens bis hin zu den Flussmündungen Galiciens – der Norden bietet unberührte Strände, endlose Wälder und Dörfer mit maritimem Flair. Hier entspringt die Gastronomie dem Respekt vor dem Land und dem Meer und findet ihren Ausdruck in jahrhundertealten Tavernen, einzigartigen Weinkellern und renommierten Restaurants. Es ist auch ein Land der Wege, der Wellen und des Abenteuers, wo der nördliche Jakobsweg, das Surfen oder die reißenden Flüsse die Reise zu einem unvergesslichen Erlebnis machen.

Hay lugares donde el paisaje no solo se contempla, se saborea. En esta sexta edición de Degusta España, nos embarcamos en un viaje por la cornisa cantábrica y atlántica, un territorio esculpido por la lluvia constante, el verde vivo de los pastos y la fuerza incansable del mar.

Descubriremos cómo ese clima indomable se traduce en la copa y en el plato a través de cinco quesos de autor y cuatro bebidas singulares, hermanados por una acidez vibrante, una frescura descarada y ese sutil toque salino que solo el Norte sabe regalar.

El recorrido:

Galicia: Desplegaremos las alas en tierras gallegas, donde el amor al campo de dos queserías innovadoras, **Ganadería Quintián y Galmesán**, se encuentran con la elegancia de un vino homenaje, elaborado por la cuarta generación de **Bodegas Lodeiros** que lleva desde 1910 embotellando la esencia de la tierra.

Asturias y Cantabria: Ascenderemos entre brumas hasta los Picos de Europa para adentrarnos en la devoción azul. Frente a frente, el carácter indomable del **D.O.P. Picón Bejés-Tresviso** y la sutileza del **Queso Azul Ecológico Campoastur** (coronado como el Mejor Queso Azul de España). Para abrazar su fuerza, los maridaremos con dos elixires ancestrales: la acidez viva de la **sidra** y la magia dorada de la **hidromiel.**

País Vasco: Haremos nuestra última parada en los caseríos vascos para rendir homenaje a la tradición pastoril de Azkarra y su inconfundible **queso Idiazábal**. A su lado, la chispa del **Txakoli**: un blanco joven, ligero y salino, cuya sutil aguja carbónica limpiará el paladar como una ola de mar. La cata permitirá abrir los sentidos, dejarse envolver por la frescura del Norte y descubrir una experiencia donde la tradición más arraigada dialoga, sin complejos, con el futuro.

La **España Verde** es un territorio donde la naturaleza marca el ritmo y cada paisaje invita a detenerse. Desde los acantilados del País Vasco hasta las rías de Galicia, pasando por los valles de Cantabria y las montañas de Asturias, el Norte despliega playas salvajes, bosques infinitos y pueblos con alma marinera. Aquí, la gastronomía nace del respeto por la tierra y el mar, conviviendo con tabernas centenarias, bodegas singulares y restaurantes de referencia. Es también tierra de caminos, de olas y de aventura, donde el Camino de Santiago del Norte, el surf o los ríos bravos convierten el viaje en una experiencia difícil de olvidar.

Mit Simultanübersetzung Spanisch – Deutsch – Spanisch
Ort: Instituto Cervantes, Berlin
Eintritt: 10 €
Begrenzte Plätze. Anmeldung erforderlich



BIBLIOLABS. WORKSHOPS FÜR KINDER
WIR ERZÄHLEN GESCHICHTEN. MÄRCHENSTUNDE
IM TANDEM. SPANISCH-DEUTSCH
ZWISCHEN DEN ZEILEN. LITERATURGESPRÄCH

BIBLIOTHEK MARIO VARGAS LLOSA



BIBLIOLABS

SAMSTAG,
26.09.2026, 14:00 –17:00

Workshop für Kinder

ANIMIERTES MYSTERIUM | MISTERIO ANIMADO

Workshopleiter: **Rubén González,** Künstler (Spanien)

In diesem Workshop zum audiovisuellen Experimentieren erhalten die Teilnehmer einen Einblick in die Welt der Animation und des Geschichtenerzählens mithilfe der *Stop-Motion-Technik*. Dieses Mal dient das Mystery-Genre als Ausgangspunkt für die Gestaltung kleiner animierter Geschichten, die von Büchern und Figuren dieses Genres inspiriert sind.

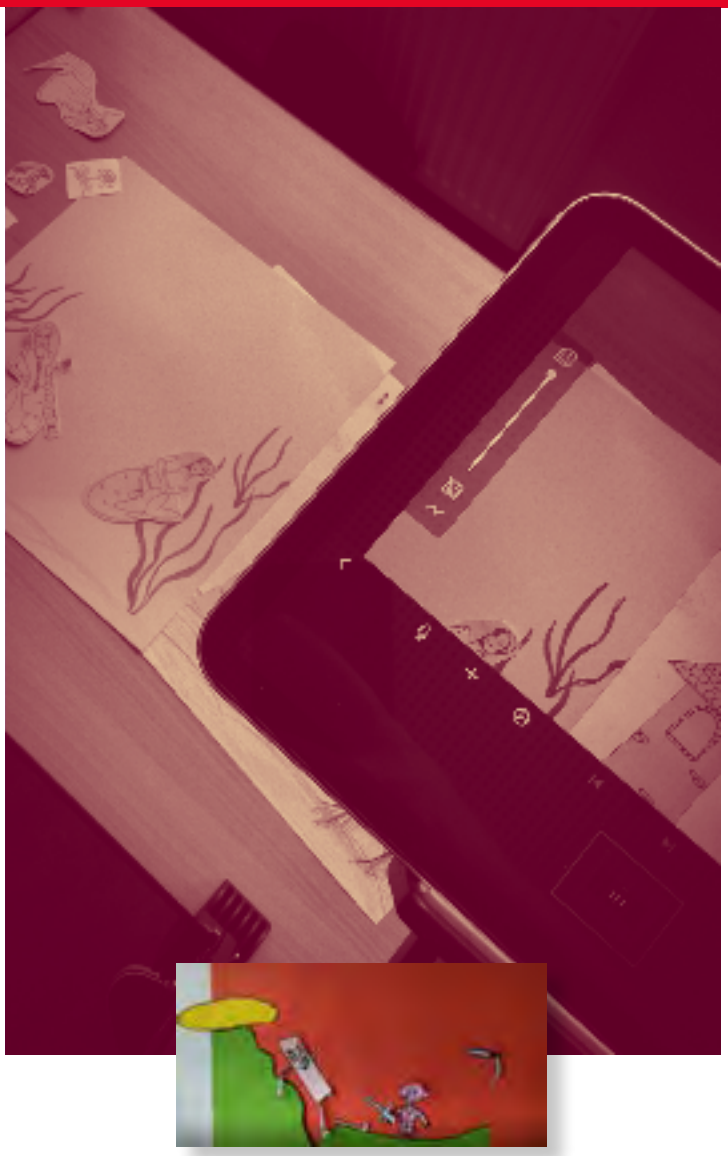
Während des Workshops entdecken die Kinder, wie eine Erzählung aufgebaut ist, erschaffen Figuren und Schauplätze und lernen, ihre eigenen Bilder Bild für Bild zum Leben zu erwecken. Durch Teamarbeit und den kreativen Einsatz der spanischen Sprache entwickeln sie eine abschließende Animation, in der sie Krimis empfehlen und dabei Lesen, Fantasie, künstlerischen Ausdruck und audiovisuelle Mittel miteinander verbinden.

Rubén González hat einen Abschluss in Bildender Kunst mit den Schwerpunkten Neue Medien, Fotografie und Film. Seine künstlerische Laufbahn erstreckt sich sowohl auf den Bereich der audiovisuellen Kunst als auch auf das kreative Schaffen.

En este taller de experimentación audiovisual los participantes se iniciarán en el mundo de la animación y la narración de historias a través de la técnica del *Stop Motion*. En esta ocasión, el misterio será el punto de partida para crear pequeñas historias animadas inspiradas en libros y personajes de este género.

Durante el taller, los niños y las niñas descubrirán cómo se construye una narración, crearán personajes y escenarios, y aprenderán a dar vida a sus propias imágenes fotograma a fotograma. A través del trabajo en equipo y del uso creativo del español, desarrollarán una animación final en la que recomendarán libros de misterio, combinando lectura, imaginación, expresión artística y herramientas audiovisuales.

Rubén González es licenciado en Bellas Artes, con especialidad en nuevos media, fotografía y cine. Desarrolla su carrera artística entre la creación audiovisual y la creación.



Der Workshop ist für Kinder zwischen 8 und 12 Jahren geeignet
Sprache: Spanisch
Dauer: 3 Std.
Ort: Instituto Cervantes, Berlin
Eintritt: 5 €
Begrenzte Plätze. Anmeldung erforderlich / Tickets

SAMSTAG,
14.11.2026, 14:00 –16:00

Workshop für Kinder

FOTOWISSENSCHAFT: BILDER MIT LICHT ERZEUGEN | FOTOCIENCIA: CREAR IMÁGENES CON LUZ

Workshopleiter: **Peri Azar,** Filmemacherin und Vermittlerin (Argentinien)



Lass dir diesen Workshop zum Experimentieren mit alten Kontaktfotografie-Techniken nicht entgehen, der die Teilnehmer durch praktische Übungen, Beobachtung und spielerische Herangehensweise in die Welt der Cyanotypie einführt. Ein kreatives Labor, in dem Wissenschaft und Kunst zusammenkommen, um zu entdecken, wie Licht ohne den Einsatz von Kameras zu einem Bild werden kann.

Während des Workshops werden die Kinder die Grundprinzipien dieser Fototechnik erkunden, mit verschiedenen Materialien experimentieren und ihre eigenen Sonnenbilder erstellen. Durch den Austausch und die gemeinsame Diskussion werden sie ihren Wortschatz im Zusammenhang mit Bildern, Fotografie und den damit verbundenen wissenschaftlichen Prozessen erweitern.

Peri Azar ist Filmemacherin und Kulturvermittlerin mit sozialer Ausrichtung. Als Absolventin des Studiengangs Audiovisuelle Künste ist sie beruflich in Spanien, Argentinien und Deutschland in den Bereichen Regie, Produktion und Filmprogrammgestaltung tätig. Darüber hinaus initiiert sie Bildungsprojekte, die jungen Menschen und neuen Zielgruppen das Kino und das audiovisuelle Schaffen näherbringen.

No te pierdas este taller de experimentación con técnicas antiguas de fotografía por contacto que introduce a sus participantes en el mundo de la cianotipia a través de la práctica, la observación y el juego. Un laboratorio creativo donde ciencia y arte se unen para descubrir cómo la luz puede convertirse en imagen sin necesidad de utilizar cámaras.

Durante el taller, los niños y las niñas explorarán los principios básicos de esta técnica fotográfica, experimentarán con diferentes materiales y crearán sus propias impresiones solares. A través del diálogo y la puesta en común, desarrollarán vocabulario relacionado con las imágenes, la fotografía y los procesos científicos implicados.

Peri Azar es cineasta y mediadora cultural con perspectiva social. Licenciada en Artes Audiovisuales, desarrolla su trayectoria profesional entre España, Argentina y Alemania, en los ámbitos de la dirección, la producción y la programación cinematográfica. También impulsa proyectos educativos que acercan el cine y la creación audiovisual a jóvenes y nuevos públicos.

Der Workshop ist für Kinder zwischen 8 und 12 Jahren geeignet
Sprache: Spanisch
Dauer: 2 Std.
Ort: Instituto Cervantes, Berlin
Eintritt: 5 €
Begrenzte Plätze. Anmeldung erforderlich / Tickets

SAMSTAG,
05.12.2026, 14:00 –17:00

Workshop für Kinder

GRAFISCHE NATUR | NATURALEZA GRÁFICA

Workshopleiterin: **Irene González Chana,**
Grafikdesignerin und Illustratorin (Spanien)



Dieser Workshop lädt dazu ein, die Welt der Bücher durch Drucktechniken und Selbstverlag zu entdecken, wobei die Natur als Inspirationsquelle dient. Ausgehend von den Anfängen des Buchdrucks, vom Holzschnitt bis hin zu den ersten beweglichen Lettern (Letterpress), experimentieren die Kinder mit handwerklichen Drucktechniken und gestalten ihre eigenen Relief-Schriftarten zum Drucken. Anschließend gestalten sie ein großes, faltbares und illustriertes Poster, das von der Natur inspiriert ist und Buchstaben, Bilder, Wörter, Wortspiele und kleine poetische Reime miteinander verbindet.

Irene González Chana ist Grafikdesignerin und Illustratorin mit einem Abschluss in Bildender Kunst (Universität Salamanca). Sie lebt in Berlin und hat das „enblanco studio“ gegründet, in dem sie alles von selbst veröffentlichten Illustrationsprojekten bis hin zu Verlagsdesign, Plakaten und anderen Publikationen realisiert. Dank ihrer pädagogischen Ausbildung leitet sie Kunstprojekte und Workshops in Schulen und Kindertagesstätten, von denen sich viele an Kinder und Jugendliche mit Migrationshintergrund richten.

Este taller es una invitación a descubrir el mundo de los libros a través de la estampación y la autoedición, tomando la naturaleza como fuente de inspiración. A partir de los orígenes de la imprenta, desde la xilografía hasta los primeros tipos móviles (Letterpress), niños y niñas experimentarán con técnicas de impresión artesanal y crearán sus propias tipografías en relieve para estampar. Después, compondrán un gran póster plegable e ilustrado inspirado en el mundo natural, combinando letras, imágenes, palabras, juegos de palabras y pequeñas rimas poéticas.

Irene González Chana es diseñadora gráfica e ilustradora licenciada en Bellas Artes (Universidad de Salamanca). Vive en Berlín y ha creado “enblanco studio”, en el que produce desde proyectos ilustrados autoeditados hasta diseño editorial, carteles y otras publicaciones. Con una formación en pedagogía dirige proyectos de arte y talleres en colegios y guarderías, muchos de ellos dirigidos a niños y adolescentes con un historial migratorio.

Der Workshop ist für Kinder zwischen 8 und 12 Jahren geeignet
Sprache: Spanisch
Dauer: 3 Std.
Ort: Instituto Cervantes, Berlin
Eintritt: 5 €
Begrenzte Plätze. Anmeldung erforderlich

WIR ERZÄHLEN GESCHICHTEN

FREITAG,
02.10.2026, 16:00

Märchenstunde

EINE WELTREISE VON GESCHICHTE ZU GESCHICHTE | LA VUELTA AL MUNDO DE CUENTO EN CUENTO

Débora Ávila, Schauspielerin und Geschichtenerzählerin (Spanien)



Begleitet uns auf dieser Reise durch verschiedene Ecken der Welt mithilfe mündlicher Erzählungen. Wir werden Geschichten aus unterschiedlichen Kulturen entdecken, die von Freundschaft, Großzügigkeit, Einfallsreichtum und dem Ursprung der Dinge erzählen. Wir reisen von China aus mit *Die Karotte*, setzen unsere Reise in Afrika mit *Die Sonne, der Mond und das Wasser* fort und gelangen schließlich nach Mexiko mit *Die Fledermaus oder wie der Regenbogen entstand*. Eine Reise um die Welt, ohne die Bibliothek zu verlassen, bei der uns jede Geschichte dazu einlädt, andere Kulturen kennenzulernen, unserer Fantasie freien Lauf zu lassen und unsere Erfahrungen zu teilen.

Wir freuen uns darauf, mit euch von Geschichte zu Geschichte zu reisen!

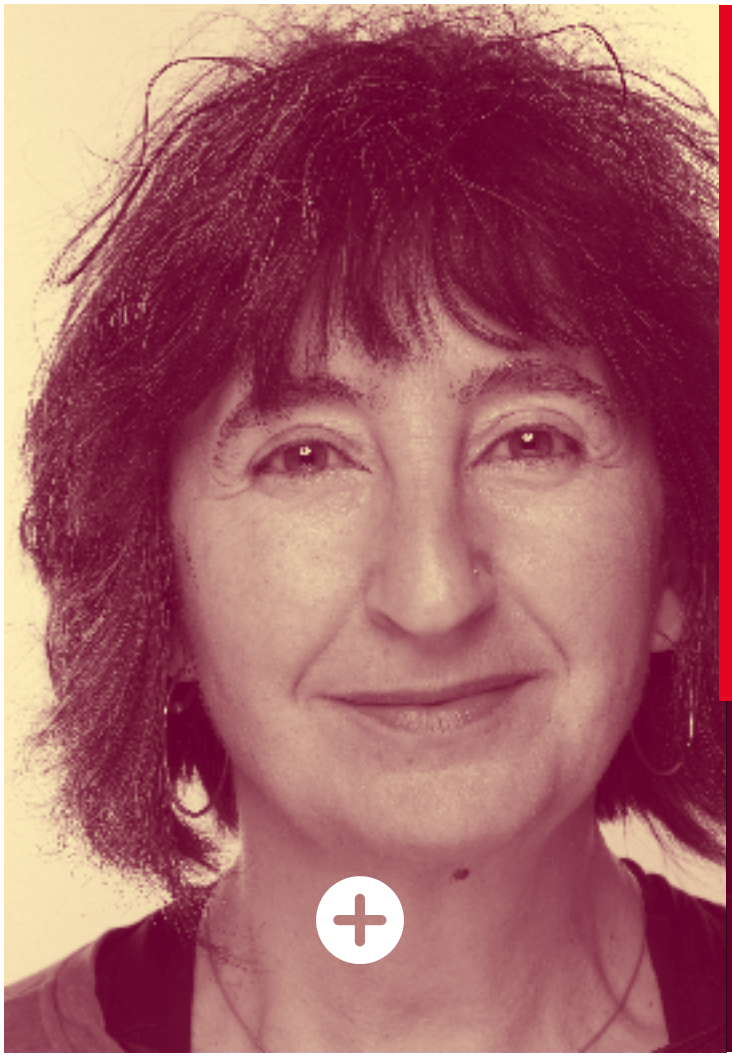
Débora Ávila ist Schauspielerin und Geschichtenerzählerin. Ihre Karriere begann im Theaterbereich, wo sie sich auf die Arbeit mit Kindern auf der Bühne spezialisierte. Derzeit lebt sie in München, wo sie szenisches Schaffen, Theaterkurse und das Geschichtenerzählen miteinander verbindet.

Acompáñanos en este viaje por diferentes rincones del mundo a través de la narración oral. Descubriremos historias nacidas en distintas culturas que nos hablan de la amistad, la generosidad, el ingenio y el origen de las cosas. Viajaremos desde China con *La zanahoria,* continuaremos por África con *El sol, la luna y el agua* y llegaremos a México con *El murciélago o de cómo nació el arcoíris.* Un recorrido por el mundo sin salir de la biblioteca, donde cada cuento nos invita a conocer otras culturas, imaginar y compartir.

¡Os esperamos para viajar de cuento en cuento!

Débora Ávila es actriz y narradora oral. Su trayectoria comenzó en el mundo del teatro, donde se especializó en el trabajo escénico con la infancia. Actualmente vive en Munich donde combina la creación escénica, los cursos de teatro y la narración oral.

Empfohlen für Kinder ab 3 Jahren
Sprache: Spanisch
Dauer: 1 Std.
Ort: Instituto Cervantes, Berlin
Eintritt frei
Begrenzte Plätze. Anmeldung erforderlich



FREITAG,
04.12.2026, 16:00

Märchenstunde

ERZÄHL MIR EIN MÄRCHEN...! | ¡CUÉNTAME UN CUENTO...!

Montserrat Rabadán, Literaturwissenschaftlerin und Erzählerin (Spanien)



Traditionelle Märchen bleiben lebendig, solange jemand sie erzählt und jemand ihnen zuhört.

Begleitet uns zu einer wunderbaren Märchenstunde voller magischer Figuren, Abenteuer und viel Fantasie. Geschichten, die seit Generationen mündlich weitergegeben werden und zum Zuhören, Träumen, Lachen und Mitmachen einladen.

Wir freuen uns darauf, mit euch einen Nachmittag voller Geschichten zu verbringen!

Montserrat Rabadán (Cuenca, 1968) ist Doktorin der Arabischen Philologie und Dozentin für arabische Sprache und Literatur an der Freien Universität Berlin. Als Spezialistin für Literatur der mündlichen Überlieferung ist sie Autorin von *La jrefiyye palestina: literatura, mujer y maravilla* (El Colegio de México, 2003) und *¡Y el pájaro voló! Palästinensische Märchen der mündlichen Überlieferung* (Miraguano, 2020). Als begeisterte Liebhaberin traditioneller Märchen verschiedener Kulturen bringt sie einem Publikum jeden Alters durch das gesprochene Wort die Wunderwelt der Märchen näher.

Los cuentos tradicionales siguen vivos cada vez que alguien los cuenta y alguien los escucha.

Acompáñanos a disfrutar de una sesión de cuentos maravillosos, llenos de personajes mágicos, aventuras y mucha imaginación. Historias que han pasado de boca en boca durante generaciones y que invitan a escuchar, soñar, reír y participar.

¡Os esperamos para compartir una tarde de historias!

Montserrat Rabadán (Cuenca, 1968) es doctora en Filología Árabe y profesora de lengua y literatura árabe en la Universidad Libre de Berlín. Especialista en literatura de tradición oral, es autora de *La jrefiyye palestina: literatura, mujer y maravilla* (El Colegio de México, 2003) y *¡Y el pájaro voló! Cuentos palestinos de tradición oral* (Miraguano, 2020). Apasionada de los cuentos tradicionales de distintas culturas, acerca los cuentos maravillosos a públicos de todas las edades a través de la palabra contada.

Empfohlen für Kinder ab 3 Jahren
Sprache: Spanisch
Dauer: 2 Std.
Ort: Instituto Cervantes, Berlin
Eintritt frei
Begrenzte Plätze. Anmeldung erforderlich





MITTWOCH,
21.10.2026, 19:00
MITTWOCH,
18.11.2026, 19:00
MITTWOCH,
16.12.2026, 19:00

Sprachtreffen
SPANISCH-DEUTSCH

Die Bibliothek organisiert ein monatliches Sprachaustauschtreffen für alle, die sich auf Deutsch und Spanisch unterhalten, lernen und Erfahrungen austauschen möchten. In einer Stunde mit ungezwungenen Gesprächen können die Teilnehmer die Sprache üben, Selbstvertrauen beim Sprechen gewinnen, ihren Wortschatz erweitern und neue kulturelle Perspektiven entdecken.

Die Veranstaltung richtet sich sowohl an diejenigen, die Deutsch oder Spanisch lernen, als auch an Muttersprachler, die ihre Sprache und Kultur weitergeben möchten. Es handelt sich nicht um einen Unterricht, und fortgeschrittene Sprachkenntnisse sind nicht erforderlich: Wichtig ist, mitzumachen, zuzuhören und sich in einer einladenden, herzlichen und respektvollen Atmosphäre zum Sprechen zu trauen.

Komm vorbei, unterhalte dich und lerne neue Leute kennen!

La biblioteca organiza un encuentro mensual de intercambio lingüístico para personas interesadas en conversar, aprender y compartir experiencias en alemán y español. A través de conversaciones informales, durante una hora, los participantes podrán practicar el idioma, ganar confianza al hablar, ampliar vocabulario y descubrir nuevas perspectivas culturales.

La actividad está dirigida tanto a quienes están aprendiendo alemán o español como a hablantes nativos que quieran compartir su lengua y su cultura. No es una clase y no es necesario tener un nivel avanzado: lo importante es participar, escuchar y animarse a hablar en un ambiente acogedor, cordial y respetuoso.

¡Ven a conversar y conocer gente nueva!

Ab 16 Jahren
Sprache: Spanisch-Deutsch
Ort: Instituto Cervantes, Bibliothek
Eintritt frei
Begrenzte Plätze. Anmeldung erforderlich:
(Bitte Muttersprache angeben)



ZWISCHEN DEN ZEILEN

MITTWOCH,
28.10.2026, 19:00

Literaturgespräch

LAS INDIGNAS

von Agustiza Bazterrica

Luisa Reyes Retana, Schriftstellerin (México)

Unter der Leitung von Luisa Reyes Retana widmen wir unseren Literaturkreis dem beunruhigenden Roman der argentinischen Autorin Agustina Bazterrica – einem dystopischen Roman, der in einer verwüsteten Welt spielt, in der eine Gruppe von Frauen unter der Herrschaft eines religiösen Kultes lebt. Das Werk setzt sich mit Macht, Überleben, Gewalt, Glauben und menschlichem Widerstand auseinander.

Schreibt uns an bibber@cervantes.es, um euch das Buch zu sichern. Wir haben einige Exemplare zum Ausleihen, und das Buch ist auch als E-Book und Hörbuch erhältlich.

Luisa Reyes Retana (Mexiko-Stadt, 1979) lebt in Berlin und ist Schriftstellerin und Autorin der Romane „Arde Josefina“ (Mauricio-Achar-Preis 2017), „Tu lengua en mi boca“ (2022), „Mal de Río“ (2025) sowie des Science-Fiction-Kurzromans „Mortis Causa“. Sie hat für Medien wie „El País“ und „Gatopardo“ geschrieben und verbindet ihre literarische Arbeit mit der Lehre, indem sie Kreativworkshops leitet und als Mentorin kreative Prozesse begleitet.

De la mano de Luisa Reyes Retana dedicamos nuestra tertulia al inquietante título de la autora argentina Agustina Bazterrica, una novela distópica, ambientada en un mundo devastado donde un grupo de mujeres vive sometido a un culto religioso. La obra reflexiona sobre el poder, la supervivencia, la violencia, la fe y la resistencia humana.

Escríbenos a bibber@cervantes.es para conseguir tu lectura. Tenemos algunos ejemplares para el préstamo y el libro también está en formato electrónico y audiolibro.

Luisa Reyes Retana (Ciudad de México, 1979) reside en Berlín y es escritora y autora de las novelas *Arde Josefina* (Premio Mauricio Achar 2017), *Tu lengua en mi boca* (2022), *Mal de Río* (2025) y la novela corta de ciencia ficción *Mortis Causa*. Ha colaborado en medios como *El País* y *Gatopardo*, y compagina su labor literaria con la enseñanza, impartiendo talleres de creación y acompañando procesos creativos como mentora.

Sprache: Spanisch
Ort: Instituto Cervantes, Bibliothek
Eintritt frei
Begrenzte Plätze. Anmeldung erforderlich



MITTWOCH,
25.11.2026, 19:00

Lyrik-Open-Mic

PASSAGIER AN DER MAUER | PASAJERO DEL MURO

Alicia Morán, Dichterin und Kulturmanagerin (Spanien)

In unserer Bibliothek begrüßen wir eine Sonderausgabe von **Pasajero del Muro**, der Open-Mic-Veranstaltung, die seit acht Jahren einen Raum für spanischsprachige Poesie in Berlin schafft. Eine offene Veranstaltung, bei der du deine eigenen Texte vorlesen und mit anderen teilen kannst. Im Mittelpunkt der Veranstaltung steht das Thema „Zwischen den Zeilen“: Was trennt eine Zeile von der nächsten? Ein Leerraum, eine Atempause, weitere Wörter? Welche unausgesprochenen oder unbeschriebenen Dinge lassen sich in einem Gespräch lesen? Was geschieht zwischen den Zeilen eines Verses und dem nächsten? Welche Gedanken und Bilder tauchen dort auf?

Die Veranstaltung dauert etwa zwei Stunden und umfasst eine Gedichtlesung sowie eine kurze spielerische Pause, in der wir uns gemeinsam mit dem Thema auseinandersetzen. Zum Abschluss feiern wir das 8-jährige Jubiläum von „Pasajero del Muro“ mit einem Umtrunk.

Wenn du als Autor mitwirken möchtest, schreibe bitte an pasajerodelmuro@gmail.com

Alicia Morán (Badajoz, 1992) ist Dichterin, Kulturmanagerin, Workshop-Leiterin und Schauspielerin und lebt in Berlin. Im Jahr 2018 gründete sie „Pasajero del Muro“. Darüber hinaus gibt sie Workshops zum kreativen Schreiben und hat den Gedichtband „La búsqueda“ (Cuatro hojas) veröffentlicht. Sie ist Mitglied der Theatergruppe AQUItheaterberlin.

Acogemos en nuestra biblioteca una edición especial de **Pasajero del Muro**, el encuentro de micrófono abierto que celebra ocho años creando un espacio para la poesía en español en Berlín. Una propuesta abierta para leer y compartir tus propios textos. La sesión girará en torno a «Entre líneas»: ¿Qué separa una línea de la otra? ¿Un espacio, un respiro, más palabras? ¿Qué cosas no dichas o no descritas se leen en una conversación? ¿Qué ocurre entre las líneas de un verso y otro? ¿Qué pensamientos e imágenes aparecen allí?

La sesión tendrá una duración aproximada de dos horas e incluirá la lectura poética y una pequeña pausa lúdica para explorar colectivamente la temática. Al finalizar, celebraremos el 8.º aniversario de Pasajero del Muro con un brindis.

Si quieres participar leyendo, escribe a pasajerodelmuro@gmail.com

Alicia Morán (Badajoz, 1992) es poeta, gestora cultural, facilitadora de talleres y actriz, afincada en Berlín. En 2018 fundó Pasajero del Muro. Además, imparte talleres de escritura creativa y ha publicado el poemario La búsqueda (Cuatro hojas). Forma parte de la compañía AQUItheaterberlin.

Sprache: Spanisch
Dauer: 2 Std. mit Pause
Ort: Instituto Cervantes, Bibliothek
Eintritt frei
Begrenzte Plätze. Anmeldung erforderlich



LICHT, KAMERA, ¡ACCIÓN!
CINE EN ESPAÑOL



MITTWOCH,
07.10.2026, 20:00

Filmvorführung und Q&A mit dem Regisseur
MOSCAS

Fernando Eimbcke, Mexiko, 2026, 99 min, OmeU, FSK 12



Moscas markiert das Comeback von Fernando Eimbcke mit einer bewegenden melodramatischen Komödie über Verlust, Gemeinschaft und Widerstandsfähigkeit. Als Cristian und sein Vater vorübergehend in Olgas Wohnung einziehen, während die Mutter des Jungen sich einer medizinischen Behandlung unterzieht, entsteht eine unerwartete Verbindung zwischen den Figuren, die durch die Abwesenheit miteinander verbunden sind. Mit herausragender Schwarz-Weiß-Fotografie der Kamerafrau María Secco findet der Film Zärtlichkeit und Humor inmitten des alltäglichen Schmerzes.

Im Anschluss an die Vorführung findet eine Frage-und-Antwort-Runde in Anwesenheit des Regisseurs selbst statt.

Moscas marca el regreso de Fernando Eimbcke con una conmovedora comedia melodramática sobre la pérdida, la compañía y la resiliencia. Cuando Cristian y su padre se mudan temporalmente al departamento de Olga mientras la madre del niño recibe tratamiento médico, surge un inesperado vínculo entre personajes unidos por la ausencia. Con una destacada fotografía en blanco y negro por la cinefotógrafa María Secco, la película encuentra ternura y humor en medio del dolor cotidiano.

Tras la proyección tendrá lugar una sesión de preguntas y respuestas con la presencia del propio director.

In Zusammenarbeit mit der **Yorck Kinogruppe** und **Turespaña**

Ort: Passage Kino, Karl-Marx-Straße 131, 12043 Berlin
Eintritt: 10 €
Tickets im Vorverkauf erhältlich



© David Herranz

MITTWOCH,
21.10.2026, 20:00

Filmvorführung
GLAUBE / LOS DOMINGOS

Alauda Ruiz de Azúa, Spanien, 2025, 117 min,
OmeU, FSK 12

Los Domingos erzählt die Geschichte von Ainara, einer idealistischen und brillanten 17-Jährigen, die sich entscheiden muss, welches Studium sie aufnehmen wird. Zumindest erwartet ihre Familie das von ihr. Die junge Frau erklärt jedoch, dass sie sich Gott immer näher fühlt und erwägt, das Leben einer Klausurschwester anzunehmen. Die Nachricht kommt für die ganze Familie völlig überraschend und stürzt sie in eine tiefe Krise, die für alle eine harte Bewährungsprobe darstellt.

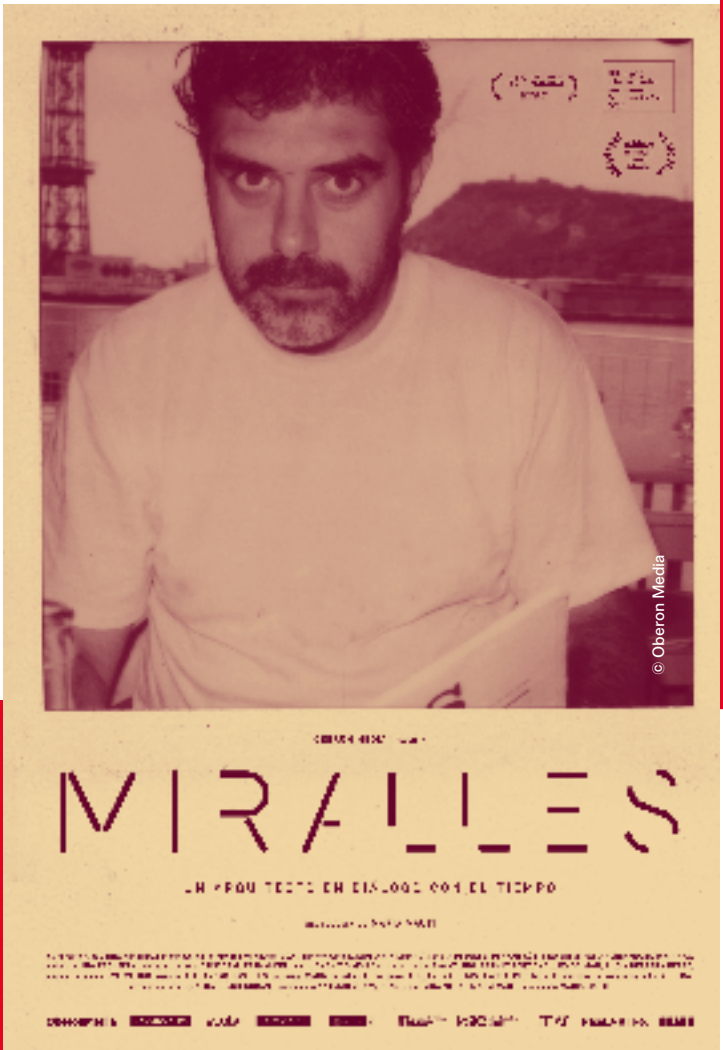
Der Film mit Blanca Soroa, Patricia López Arnaiz, Juan Minujín, Miguel Garcés und Nagore Aranburu in den Hauptrollen wurde beim Internationalen Filmfestival von San Sebastián mit der „Concha de Oro“ und mit dem Goya-Preis für den besten Film ausgezeichnet.

Los Domingos cuenta la historia de Ainara, una joven idealista y brillante de 17 años que ha de decidir qué carrera universitaria estudiará. O, al menos, eso espera su familia que haga. Sin embargo, la joven manifiesta que se siente cada vez más cerca de Dios y que se plantea abrazar la vida de monja de clausura. La noticia pilla por sorpresa a toda la familia provocando un abismo y una prueba de fuego para todos.

La película, protagonizada por Blanca Soroa, Patricia López Arnaiz, Juan Minujín, Miguel Garcés y Nagore Aranburu, fue premiada con la Concha de Oro del Festival Internacional de Cine de San Sebastián y el premio Goya a la mejor película.

In Zusammenarbeit mit der **Yorck Kinogruppe** und **Turespaña**

Ort: Passage Kino, Karl-Marx-Straße 131, 12043 Berlin
Eintritt: 10 €
Tickets im Vorverkauf erhältlich



DONNERSTAG,
05.11.2026, 20:00

Filmvorführung und Q&A
MIRALLES

Maria Mauti, Spanien, 2025, 90 min, OmeU, FSK 0

Benedetta Tagliabue, Architektin | EMBT Architects (Italien / Spanien)
Ignacio Martínez-Castignani, Direktor | Instituto Cervantes Berlin
Marina Kuck, Architektin, Vizepräsidentin | Architektenkammer Berlin
Eike Richter, Freier Landschaftsarchitekt, Mitglied im Vorstand | Architektenkammer Berlin

Der Film von Maria Mauti gibt einen Einblick in das Leben und Werk des katalanischen Architekten Enric Miralles (1955–2000), einer zentralen Figur der zeitgenössischen Architektur. Anhand seiner bedeutendsten Projekte – wie dem schottischen Parlament in Edinburgh, dem Friedhof von Igualada, der Sporthalle in Huesca, dem Bürgerzentrum in Hostalets de Balenyà oder dem Torre Mare Nostrum in Barcelona – zeigt der Film eine Architektur, die von Sensibilität, Forschung und dem Dialog mit der Landschaft geprägt ist.

Im Anschluss an die Filmvorführung findet ein kurzes Gespräch mit Benedetta Tagliabue statt, Architektin, Geschäftsführerin von Miralles Tagliabue EMBT und Mitbegründerin des Büros zusammen mit Enric Miralles, mit dem sie ihr Leben und ihre berufliche Laufbahn teilte.

La película de Maria Mauti se adentra en la vida y obra del arquitecto catalán Enric Miralles (1955-2000), una figura esencial de la arquitectura contemporánea. A través de sus proyectos más emblemáticos —como el Parlamento escocés en Edimburgo, el cementerio de Igualada, el pabellón deportivo de Huesca, el centro cívico de Hostalets de Balenyà o la Torre Mare Nostrum de Barcelona—, el film revela una arquitectura marcada por la sensibilidad, la investigación y el diálogo con el paisaje.

Tras la proyección tendrá lugar un breve coloquio con Benedetta Tagliabue, arquitecta, directora de Miralles Tagliabue EMBT y cofundadora del estudio junto a Enric Miralles, con quien compartió vida y trayectoria profesional.

Ort: KLICK Kino, Windscheidstraße 19, 10627 Berlin
Eintritt frei
Tickets sind ausschließlich ab 19 Uhr an der Abendkasse erhältlich
Mehr Infos

In Zusammenarbeit mit der **Architektenkammer Berlin**



CERVANTES KINDER WORKSHOPS



SAMSTAG,
26.09.2026, 14:00 –17:00

Workshop für Kinder
BIBLIOLAB

ANIMIERTES MYSTERIUM | MISTERIO ANIMADO

Workshopleiter: **Rubén González,** Künstler (Spanien)

In diesem Workshop zum audiovisuellen Experimentieren erhalten die Teilnehmer einen Einblick in die Welt der Animation und des Geschichtenerzählens mithilfe der *Stop-Motion-Technik*. Dieses Mal dient das Mystery-Genre als Ausgangspunkt für die Gestaltung kleiner animierter Geschichten, die von Büchern und Figuren dieses Genres inspiriert sind.

Während des Workshops entdecken die Kinder, wie eine Erzählung aufgebaut ist, erschaffen Figuren und Schauplätze und lernen, ihre eigenen Bilder Bild für Bild zum Leben zu erwecken. Durch Teamarbeit und den kreativen Einsatz der spanischen Sprache entwickeln sie eine abschließende Animation, in der sie Krimis empfehlen und dabei Lesen, Fantasie, künstlerischen Ausdruck und audiovisuelle Mittel miteinander verbinden.

Rubén González hat einen Abschluss in Bildender Kunst mit den Schwerpunkten Neue Medien, Fotografie und Film. Seine künstlerische Laufbahn erstreckt sich sowohl auf den Bereich der audiovisuellen Kunst als auch auf das kreative Schaffen.

En este taller de experimentación audiovisual los participantes se iniciarán en el mundo de la animación y la narración de historias a través de la técnica del *Stop Motion*. En esta ocasión, el misterio será el punto de partida para crear pequeñas historias animadas inspiradas en libros y personajes de este género.

Durante el taller, los niños y las niñas descubrirán cómo se construye una narración, crearán personajes y escenarios, y aprenderán a dar vida a sus propias imágenes fotograma a fotograma. A través del trabajo en equipo y del uso creativo del español, desarrollarán una animación final en la que recomendarán libros de misterio, combinando lectura, imaginación, expresión artística y herramientas audiovisuales.

Rubén González es licenciado en Bellas Artes, con especialidad en nuevos media, fotografía y cine. Desarrolla su carrera artística entre la creación audiovisual y la creación.

Der Workshop ist für Kinder zwischen 8 und 12 Jahren geeignet
Sprache: Spanisch
Dauer: 3 Std.
Ort: Instituto Cervantes, Berlin
Eintritt: 5 €
Begrenzte Plätze. Anmeldung erforderlich / Tickets



FREITAG,
09.10.2026, 17:00

Workshop für Kinder

MATHEMAGIE | MATEMAGIA

Workshopleiter: **Dr. Fernando Blasco,**
Mathematiker (Spanien)

Ein Workshop, in dem sich Zauberei und Mathematik begegnen. Die Tricks hängen nicht von der Schnelligkeit der Hände ab, sondern von den mathematischen Strukturen, die sie erst möglich machen.

Aus Papier basteln wir Flexagone und entdecken die verborgenen Gründe für ihre sich verändernden Gesichter. Mit einem Kartenspiel erkunden wir unmögliche Vorhersagen und Ordnungen, die dem Chaos trotzen. Mit Zahlen stellen wir Altersrätsel, magische Quadrate und blitzschnelle Berechnungen an, die wie Telepathie wirken.

Dr. Fernando Blasco, ordentlicher Professor für Angewandte Mathematik an der Polytechnischen Universität Madrid, Wissenschaftsvermittler und Hobbyzauberer. Er war Vorsitzender der Kommission für Wissenschaftskommunikation der Königlich Spanischen Mathematischen Gesellschaft, war Mitglied des Public Awareness Committee der Europäischen Mathematischen Gesellschaft und ist Autor mehrerer populärwissenschaftlicher Bücher über Mathematik.

Un taller donde la magia y las matemáticas se encuentran. Los trucos no dependen de la rapidez de las manos, sino de las estructuras matemáticas que los hacen posibles.

Con papel construiremos flexágonos y descubriremos las razones ocultas de sus caras cambiantes. Con una baraja exploraremos predicciones imposibles y órdenes que sobreviven al desorden. Con los números realizaremos adivinaciones de edades, cuadrados mágicos y cálculos relámpago que parecen telepatía.

Dr. Fernando Blasco, profesor titular de Matemática Aplicada en la Universidad Politécnica de Madrid, divulgador científico y mago aficionado. Ha presidido la Comisión de Divulgación de la Real Sociedad Matemática Española, ha participado en el Public Awareness Committee de la European Mathematical Society y es autor de varios libros de divulgación matemática.

Der Workshop ist für Kinder zwischen 6 und 10 Jahren geeignet
Sprache: Spanisch
Dauer: 1,5 Std.
Ort: Instituto Cervantes, Berlin
Eintritt: 5 €
Begrenzte Plätze. Anmeldung erforderlich / Tickets

FREITAG,
06.11.2026, 16:00 (Deutsch), **17:15** (Spanisch)

Workshop für Kinder

WASSER UND ANDERE FLÜSSIGKEITEN | AGUA Y OTROS LÍQUIDOS

Workshopleiterin: **Cristina Pulido Lozano,**
Chemikerin und Mathematikerin (Spanien)



In Zusammenarbeit mit **Berlin Science Week 2026, CERFA** und **Fundación Ramón Areces**

Wie sind die Teilchen im Wasser miteinander verbunden? Haben Flüssigkeiten auch eine Haut? Und warum vermischen sich manche Flüssigkeiten einfach nicht? In unserem Workshop gehen Kinder diesen Fragen mit spannenden, altersgerechten Experimenten auf den Grund. Spielerisch und sicher entdecken sie durch Ausprobieren faszinierende Phänomene rund um Wasser & Co.

Ein Erlebnis, das Neugier weckt, zum Staunen einlädt und die Freude am Forschen stärkt – ideal für kleine Entdeckerinnen und Entdecker.

Cristina Pulido Lozano stammt aus Barcelona und ist Chemikerin und Mathematikerin. Sie gründete vor 10 Jahren Entdeckum – Das Labor für Kinder und verband damit ihre Leidenschaft für Wissenschaft und Bildungsarbeit, nachdem sie jahrelange Erfahrung sowohl in Forschungslaboren als auch in der Lehre gesammelt hatte.

¿Cómo están unidas las partículas en el agua? ¿Tienen los líquidos también una piel? ¿Y por qué algunos líquidos simplemente no se mezclan entre ellos?

En nuestro taller, los niños abordarán estas preguntas con emocionantes experimentos adaptados a su edad. A través del juego y de manera segura, descubrirán fenómenos fascinantes relacionados con el agua y otros líquidos. Una experiencia que despierta la curiosidad y el asombro y fortalece el placer de investigar: ideal para pequeños descubridores.

Cristina Pulido Lozano, química y matemática originaria de Barcelona, fundó hace 10 años *Entdeckum - El Laboratorio para Niños* combinando su pasión por la ciencia y por la enseñanza tras años de experiencia tanto en laboratorios de investigación como en la docencia.

Der Workshop ist für Kinder zwischen 5 und 11 Jahren geeignet
Sprache: Deutsch / Spanisch
Dauer: 1 Std.
Ort: Instituto Cervantes, Berlin
Eintritt frei
Begrenzte Plätze. Anmeldung erforderlich / Tickets



MEXIKO: DÍA DE MUERTOS



©Frank Sperling



©Frank Sperling

SONNTAG,
08.11.2026, 10:00 – 14:00

Workshop, Theater, Konzert

MEXIKO: DÍA DE MUERTOS

Konzept: **Calaca e.V.**

Ein Festival, das Kinder und Familien dazu einlädt, den Tag der Toten zu feiern und die Traditionen rund um dieses symbolträchtige mexikanische Fest zu entdecken. In Workshops zu „Papel picado“, Papierblumen, Stempeln, „Pan de muerto“ und kleinen Zuckerschädelchen kann das Publikum aktiv an kreativen Aktivitäten teilnehmen, die auf spielerische und interaktive Weise den kulturellen Reichtum Mexikos näherbringen.

Auf dem Programm stehen außerdem die szenische Erzählung *Macario* – eine von Live-Musik begleitete Geschichte, die zum Nachdenken über Leben, Tod und Schicksal anregt – sowie ein Konzert des Trios SonMex, das traditionelle Musikstile aus verschiedenen Regionen Mexikos interpretiert. Den ganzen Tag über werden drei sympathische Skelette durch den Veranstaltungsort streifen und mit dem Publikum interagieren; außerdem sorgen Stände mit Speisen, Getränken und Kunsthandwerk für ein rundum gelungenes Erlebnis.

Festival que invita a niños y familias a celebrar el Día de Muertos y descubrir las tradiciones que rodean esta emblemática festividad mexicana. A través de talleres de papel picado, flores de papel, sellos, pan de muerto y calaveritas de azúcar, el público podrá participar activamente en actividades creativas que acercan, de forma lúdica y participativa, la riqueza cultural de México.

La programación incluye además el cuentacuentos teatralizado *Macario*, una historia acompañada de música en vivo que reflexiona sobre la vida, la muerte y el destino, así como un concierto del trío SonMex, que interpreta géneros tradicionales de distintas regiones de México. Durante toda la jornada, tres simpáticos esqueletos recorrerán el espacio interactuando con el público, y no faltarán los puestos de comida, bebida y artesanías para completar la experiencia.

Die Veranstaltung ist für Kinder ab 3 Jahren (Workshops) und ab 5 Jahren (Märchenstunde) empfohlen
Sprache: Spanisch
Ort: Instituto Cervantes, Berlin
Eintritt frei
Begrenzte Plätze. Anmeldung erforderlich



SAMSTAG,
14.11.2026, 14:00 –16:00

Workshop für Kinder
BIBLIOLAB

FOTOWISSENSCHAFT: BILDER MIT LICHT ERZEUGEN | FOTOCIENCIA: CREAR IMÁGENES CON LUZ

Workshopleiter**: Peri Azar,** Filmemacherin und Vermittlerin (Argentinien)

Lass dir diesen Workshop zum Experimentieren mit alten Kontaktfotografie-Techniken nicht entgehen, der die Teilnehmer durch praktische Übungen, Beobachtung und spielerische Herangehensweise in die Welt der Cyanotypie einführt. Ein kreatives Labor, in dem Wissenschaft und Kunst zusammenkommen, um zu entdecken, wie Licht ohne den Einsatz von Kameras zu einem Bild werden kann.

Während des Workshops werden die Kinder die Grundprinzipien dieser Fototechnik erkunden, mit verschiedenen Materialien experimentieren und ihre eigenen Sonnenbilder erstellen. Durch den Austausch und die gemeinsame Diskussion werden sie ihren Wortschatz im Zusammenhang mit Bildern, Fotografie und den damit verbundenen wissenschaftlichen Prozessen erweitern.

Peri Azar ist Filmemacherin und Kulturvermittlerin mit sozialer Ausrichtung. Als Absolventin des Studiengangs Audiovisuelle Künste ist sie beruflich in Spanien, Argentinien und Deutschland in den Bereichen Regie, Produktion und Filmprogrammgestaltung tätig. Darüber hinaus initiiert sie Bildungsprojekte, die jungen Menschen und neuen Zielgruppen das Kino und das audiovisuelle Schaffen näherbringen.

No te pierdas este taller de experimentación con técnicas antiguas de fotografía por contacto que introduce a sus participantes en el mundo de la cianotipia a través de la práctica, la observación y el juego. Un laboratorio creativo donde ciencia y arte se unen para descubrir cómo la luz puede convertirse en imagen sin necesidad de utilizar cámaras.

Durante el taller, los niños y las niñas explorarán los principios básicos de esta técnica fotográfica, experimentarán con diferentes materiales y crearán sus propias impresiones solares. A través del diálogo y la puesta en común, desarrollarán vocabulario relacionado con las imágenes, la fotografía y los procesos científicos implicados.

Peri Azar es cineasta y mediadora cultural con perspectiva social. Licenciada en Artes Audiovisuales, desarrolla su trayectoria profesional entre España, Argentina y Alemania, en los ámbitos de la dirección, la producción y la programación cinematográfica. También impulsa proyectos educativos que acercan el cine y la creación audiovisual a jóvenes y nuevos públicos.

Der Workshop ist für Kinder zwischen 8 und 12 Jahren geeignet
Sprache: Spanisch
Dauer: 2 Std.
Ort: Instituto Cervantes, Berlin
Eintritt: 5 €
Begrenzte Plätze. Anmeldung erforderlich / Tickets



SAMSTAG,
05.12.2026, 14:00 –17:00

Workshop für Kinder
BIBLIOLAB

GRAFISCHE NATUR | NATURALEZA GRÁFICA

Workshopleiter: **Irene González Chana,**
Grafikdesignerin und Illustratorin (Spanien)

Dieser Workshop lädt dazu ein, die Welt der Bücher durch Drucktechniken und Selbstverlag zu entdecken, wobei die Natur als Inspirationsquelle dient. Ausgehend von den Anfängen des Buchdrucks, vom Holzschnitt bis hin zu den ersten beweglichen Lettern (Letterpress), experimentieren die Kinder mit handwerklichen Drucktechniken und gestalten ihre eigenen Relief-Schriftarten zum Drucken. Anschließend gestalten sie ein großes, faltbares und illustriertes Poster, das von der Natur inspiriert ist und Buchstaben, Bilder, Wörter, Wortspiele und kleine poetische Reime miteinander verbindet.

Irene González Chana ist Grafikdesignerin und Illustratorin mit einem Abschluss in Bildender Kunst (Universität Salamanca). Sie lebt in Berlin und hat das „enblanco studio“ gegründet, in dem sie alles von selbst veröffentlichten Illustrationsprojekten bis hin zu Verlagsdesign, Plakaten und anderen Publikationen realisiert. Dank ihrer pädagogischen Ausbildung leitet sie Kunstprojekte und Workshops in Schulen und Kindertagesstätten, von denen sich viele an Kinder und Jugendliche mit Migrationshintergrund richten.

Este taller es una invitación a descubrir el mundo de los libros a través de la estampación y la autoedición, tomando la naturaleza como fuente de inspiración. A partir de los orígenes de la imprenta, desde la xilografía hasta los primeros tipos móviles (Letterpress), niños y niñas experimentarán con técnicas de impresión artesanal y crearán sus propias tipografías en relieve para estampar. Después, compondrán un gran póster plegable e ilustrado inspirado en el mundo natural, combinando letras, imágenes, palabras, juegos de palabras y pequeñas rimas poéticas.
Irene González Chana es diseñadora gráfica e ilustradora licenciada en Bellas Artes (Universidad de Salamanca). Vive en Berlín y ha creado “enblanco studio”, en el que produce desde proyectos ilustrados autoeditados hasta diseño editorial, carteles y otras publicaciones. Con una formación en pedagogía dirige proyectos de arte y talleres en colegios y guarderías, muchos de ellos dirigidos a niños y adolescentes con un historial migratorio.

Der Workshop ist für Kinder zwischen 8 und 12 Jahren geeignet
Sprache: Spanisch
Dauer: 3 Std.
Ort: Instituto Cervantes, Berlin
Eintritt: 5 €
Begrenzte Plätze. Anmeldung erforderlich / Tickets



CERVANTES ELTERN

Cervantes Eltern ist ein übergreifendes Programm des Instituto Cervantes in Berlin, das sich an spanischsprachige Familien richtet, die in zwei- oder mehrsprachigen Kontexten leben. Es ist ein Raum, um Erfahrungen auszutauschen, Zweifel zu beseitigen und die Elternschaft in verschiedenen sprachlichen Umgebungen zu stärken.

Einmal im Quartal sprechen Fachleute aus den Bereichen Linguistik, Pädagogik und Kindesentwicklung über wichtige Themen wie Strategien zur Aufrechterhaltung des Spanischen als Muttersprache, Schwierigkeiten in der Schule und zu Hause (und wie man damit umgehen kann) oder Ressourcen zur Stärkung der Kommunikation in der Familie in mehr als einer Sprache. Es werden auch Vorträge über Erziehung und Entwicklung angeboten.

Ziel dieses Programms ist es, die Gemeinschaft der Migrant*innenfamilien zu stärken und sie in den verschiedenen Entwicklungsphasen ihrer Kinder zu begleiten. Wir laden alle Familien ein, sich dieser Initiative anzuschließen und sie zu teilen, damit die Gemeinschaft weiterwachsen kann.
Die Vorträge dauern etwa 45 Minuten, danach gibt es eine Fragerunde, die Raum für Austausch und einen sicheren Rahmen bietet, in dem Zweifel und Sorgen geäußert werden können.

Cervantes Eltern es un programa transversal del Instituto Cervantes en Berlín, dirigido a familias hispanohablantes que viven en contextos bilingües o multilingües. Es un espacio para compartir experiencias, resolver dudas y fortalecer la crianza en entornos lingüísticos diversos.

Una vez por trimestre, especialistas en lingüística, educación y desarrollo infantil abordan temas clave como estrategias para mantener el español como lengua de herencia, dificultades en la escuela y el hogar (y cómo enfrentarlas) o recursos para fortalecer la comunicación familiar en más de una lengua. También se ofrecen charlas sobre crianza y desarrollo.

Este programa colaborativo busca fortalecer la comunidad de familias migrantes y acompañarles en las distintas etapas evolutivas de sus hijos. Invitamos a todas las familias a sumarse y compartir esta iniciativa para que la comunidad siga creciendo.

Las charlas tienen una duración aproximada de 45 minutos tras los que se abre un turno de preguntas que da, así, espacio para el intercambio y la creación de un espacio seguro para exponer dudas e inquietudes.



SAMSTAG,
10.10.2026, 11:30 – 13:00

Gespräch

TREFFEN | ENCUENTRO CERVANTES ELTERN

Moderation: **Dr. Mercedes Fornés,**
Leiterin der Sprachkursabteilung |
Instituto Cervantes Berlin

Aufbauend auf den Erfahrungen der vergangenen Jahre mit unserer Elternschule möchten wir ein neues Format anbieten, das partizipativer und näher ist.

Wir laden Sie zu einem Austausch ein, bei dem Familien bei einer Tasse Kaffee ihre Anliegen, Erfahrungen und Fragen rund um die Erziehung ihrer Kinder, das Erlernen der spanischen Sprache, Zweisprachigkeit, die Kindheit und andere Themen von Interesse besprechen können.

An der von Mercedes Fornés, der Leiterin der Sprachkursabteilung des Instituto Cervantes in Berlin, moderierten Gesprächsrunde nehmen mehrere Fachleute teil, die die Diskussion lenken und praktische Ressourcen sowie Strategien vorstellen werden.

Wir möchten, dass die Familien im Mittelpunkt dieser Veranstaltung stehen, und deshalb findet diese Ausgabe im Format eines Gesprächs und nicht als Vortrag statt. Bei dieser neuen Ausgabe von „Cervantes Eltern“ haben wir einen Rahmen geschaffen, in dem die Familien ihre Sorgen und Fragen rund um die Erziehung ihrer Kinder äußern und miteinander teilen können.

Tras las experiencias de años anteriores de nuestra escuela de padres, queremos ofrecer un nuevo formato más participativo y cercano.

Les invitamos a un espacio de diálogo en el que, en torno a un café, las familias podrán compartir inquietudes, experiencias y preguntas relacionadas con la educación de sus hijos, el aprendizaje del español, el bilingüismo, la infancia y otros temas de interés.

La conversación, moderada por Mercedes Fornés, jefa de estudios del Instituto Cervantes de Berlín, estará acompañada por varios profesionales que ayudarán a orientar el debate y aportarán recursos y estrategias prácticas.

Queremos que las familias sean las protagonistas de este encuentro y por eso esta edición tiene el formato de una conversación y no de una conferencia. En esta nueva edición de Cervantes Eltern, diseñamos un marco en el que las familias podrán expresar y compartir preocupaciones y preguntas en torno a la educación de sus hijos.

Sprache: Spanisch
Ort: Instituto Cervantes, Berlin
Eintritt frei
Begrenzte Plätze. Anmeldung erforderlich

Für einen reibungslosen Ablauf der Veranstaltung wird gebeten, sodass Kinder sich währenddessen nicht im Veranstaltungsraum aufhalten



CERVANTES KINDER

Spanisch erleben, entdecken und gestalten! Entdecken Sie die bunte Welt von Cervantes Kinder!

Ob Theater, Kunst, Musik, Tanz, Feriencamps oder Sprache: Bei **Cervantes Kinder** erleben Kinder im Alter von **2 bis 11 Jahren** die spanische Sprache auf kreative, lebendige und spielerische Weise. In unseren altersgerechten Kursen werden Geschichten zum Leben erweckt, Rhythmen zum Sprachlernen genutzt und Fantasie in Kunstwerken, Rollenspielen und Bewegungsangeboten ausgedrückt.

Theater
Kunstworkshops
Musikkurse
Tanzkurse
Spanischkurse
Feriencamps

Unsere erfahrenen Pädagog*innen begleiten die Kinder mit viel Engagement, Kreativität und Freude auf ihrer Entdeckungsreise durch die spanischsprachige Welt. Dabei stehen nicht nur das Lernen, sondern auch Gemeinschaft, Neugier und die Freude am Entdecken im Mittelpunkt.

Unser Ziel ist es Kinder dazu inspirieren, **Spanisch spielerisch zu lernen, kreativ zu gestalten, gemeinsam zu lachen und neue Erfahrungen zu sammeln.** Durch abwechslungsreiche Aktivitäten fördern wir sprachliche Fähigkeiten, Kreativität, Selbstvertrauen und kulturelle Offenheit.

Neugierig geworden?

Für weitere Informationen zu unseren Kursen, Workshops und Feriencamps kontaktieren Sie uns bitte: **berlin@cervantes.es**

¡Vivir, descubrir y crear en español! ¡Descubre el colorido mundo de Cervantes Kinder!

Ya sea teatro, arte, música, danza, campamentos de vacaciones o lengua: en **Cervantes Kinder**, los niños **de 2 a 11 años** viven el español de una forma creativa, dinámica y lúdica. En nuestros cursos adaptados a cada edad, las historias cobran vida, los ritmos ayudan a aprender el idioma y la imaginación se expresa a través de obras de arte, juegos de rol y actividades de movimiento.

Teatro
Talleres de arte
Cursos de música
Cursos de danza
Cursos de español
Campamentos de vacaciones

Nuestros experimentados profesionales en educación infantil acompañan a los niños con gran dedicación, creatividad y entusiasmo en su viaje de descubrimiento por el mundo hispanohablante. En este proceso, no solo el aprendizaje es importante, sino también la convivencia, la curiosidad y el placer de descubrir.

Nuestro objetivo es inspirar a los niños a aprender español de forma lúdica, desarrollar su creatividad, reír juntos y vivir nuevas experiencias. A través de actividades variadas fomentamos las competencias lingüísticas, la creatividad, la confianza en sí mismos y la apertura hacia otras culturas.

¿Tienes curiosidad?

Para más información sobre nuestros cursos, talleres y campamentos de vacaciones, contáctanos: **berlin@cervantes.es**

CERVANTES TALENTOS

DRUCKWORKSHOPS
Grafische Botschaften. Wörterdruck. **Irene González Chana**
Buchstabenfabrik. **Irene González Chana**
Siebdruck. **Lucila Guichón**

KUNST UND THEATERWORKSHOP
Zükunfte auf der Bühne. **Irene González Chana** y **Lorena Valdenegro**

THEATERWORKSHOPS
Auf der Bühne verwandle ich mich. **Lorena Valdenegro**
Theater, um die Welt neu zu denken. **Ángela Amarilla**

TANZWORKSHOP
Bewegt euch! **Beatriz Silva Aranda**

WORKSHOP FÜR FUSION VON MUSIK UND SPRACHE
Melodien und Worte. **Raúl Bastida**

STIMME UND KLANGERKUNDUNGSWORKSHOP
Vom Sound zum Sinn. **Felipe Sáez Riquelme**

WORSKHOP FÜR NARRATIVE FOTOGRAFIE
Entwickeln einer Fotogeschichte. **Peri Azar**

WORKSHOP FÜR EXPERIMENTELLE FOTOGRAFIE
Cyanotypie und Solardrucke. **Peri Azar**

WORKSHOP FILMISCHES ERZÄHLEN
Bild für Bild. **Rubén González Escudero**

KREATIVES SCHREIBEN. **Felipe Sáez Riquelme**

UPCYCLING-WORKSHOP
Kreative Wiederverwendung von Kleidung. **Victoria Barros**

ASTRONOMIEWORKSHOP
Optik und Teleskopbau. **Juan Pablo Méndez**

Cervantes Talentos richtet sich an Bildungseinrichtungen und soll Schüler*innen, die Spanisch als Fremdsprache lernen, die Möglichkeit geben mit der Sprache außerhalb des Klassenzimmers zu experimentieren und dieses Fach mit künstlerischer und/oder technischer Bildung zu verbinden.

Im Rahmen der Workshops von Cervantes Talentos bieten spanischsprachige Künstler*innen und Fachleute jungen Menschen die Möglichkeit, auf Spanisch zu sprechen und ihren Wortschatz zu erweitern und ermutigen sie, Ideen auszutauschen, zu experimentieren, gemeinsam zu denken, zu spielen und kreativ zu sein. In Workshops und kulturellen Aktivitäten tauchen wir in die große kulturelle Vielfalt der spanischsprachigen Gemeinschaft Berlins ein und erschließen diese für junge Lernende.

Dieser multidisziplinäre Ansatz ermöglicht es den Schüler*innen, Spaß an der spanischen Sprache zu haben und die Angst zu verlieren, Fehler zu machen. Die Möglichkeit, unabhängig von ihren Spanischkenntnissen etwas zu schaffen, stärkt ihr Vertrauen.

Die kulturellen Aktivitäten werden an die Bedürfnisse der Schulen angepasst und können von zwei Stunden bis zu mehreren Tagen dauern. Unser Angebot umfasst Workshops, die an verschiedene Sprachniveaus angepasst werden.

Das Datum des Workshops wird in Absprache mit den Lehrenden festgelegt und hängt von der Verfügbarkeit der Künstler*innen ab.

Wir laden Sie ein, in die Welt von Cervantes Talentos einzutauchen, um den Schüler*innen neue Wege des Spanischlernens zu eröffnen.

Für weitere Informationen kontaktieren Sie uns bitte:
talentos.berlin@cervantes.es

Cervantes Talentos nació con el ánimo de proporcionar a las instituciones educativas un marco para que los estudiantes que aprenden español como lengua extranjera experimenten con el idioma fuera del aula y conecten esa asignatura con la educación artística y/o técnica.

En el marco de los talleres de Cervantes Talentos, artistas y profesionales hispanohablantes de gran trayectoria ofrecen a las y los jóvenes la oportunidad de hablar en español y ampliar su vocabulario, animándolos a intercambiar ideas, experimentar, pensar juntos, jugar y ser creativos. En los talleres y actividades culturales fomentamos el uso de la lengua española sumergiéndonos en la gran diversidad cultural de la comunidad hispanohablante de Berlín y abriéndola a las y los jóvenes estudiantes.

Esta aproximación multidisciplinar al aprendizaje de la lengua permite que el estudiantado se divierta utilizando el español y pierda el miedo a cometer errores. La posibilidad de crear algo, independientemente del nivel de español que tenga, afianza la confianza en sus conocimientos del idioma.

Las actividades culturales se adaptan a las necesidades de las escuelas, por lo cual su duración se extiende entre dos horas a varios días. Nuestra oferta incluye talleres adaptables para los diferentes niveles de idioma. La fecha del taller se fija en diálogo con el profesorado dependiendo de la disponibilidad de los y las artistas.

Os invitamos a sumergiros en el mundo de Cervantes Talentos y poder así abrir nuevas vías de aprendizaje del español para los y las estudiantes.

Para más información, contáctanos:
talentos.berlin@cervantes.es



Cervantes für Jugendliche

Cervantes für Jugendliche ist das Programm des Instituto Cervantes für Jugendliche im Alter von 12 bis 16 Jahren, die in einem anregenden und familiären Umfeld weiter Spanisch lernen und Spaß daran haben möchten. Als Fortsetzung von **Cervantes Kinder** und inspiriert von der Philosophie von **Cervantes Talentos** kombiniert es Sprachkurse, Workshops und kulturelle Aktivitäten, die es ermöglichen, die sprachlichen Kompetenzen durch Kreativität, Zusammenarbeit und den Kontakt mit spanischsprachigen Kulturen zu entwickeln. Das Programm richtet sich sowohl an Jugendliche, die in ihrem familiären Umfeld mit Spanisch in Berührung kommen, als auch an diejenigen, die Spanisch als Fremdsprache lernen und ihre Kenntnisse auf dynamische und sinnvolle Weise erweitern möchten.

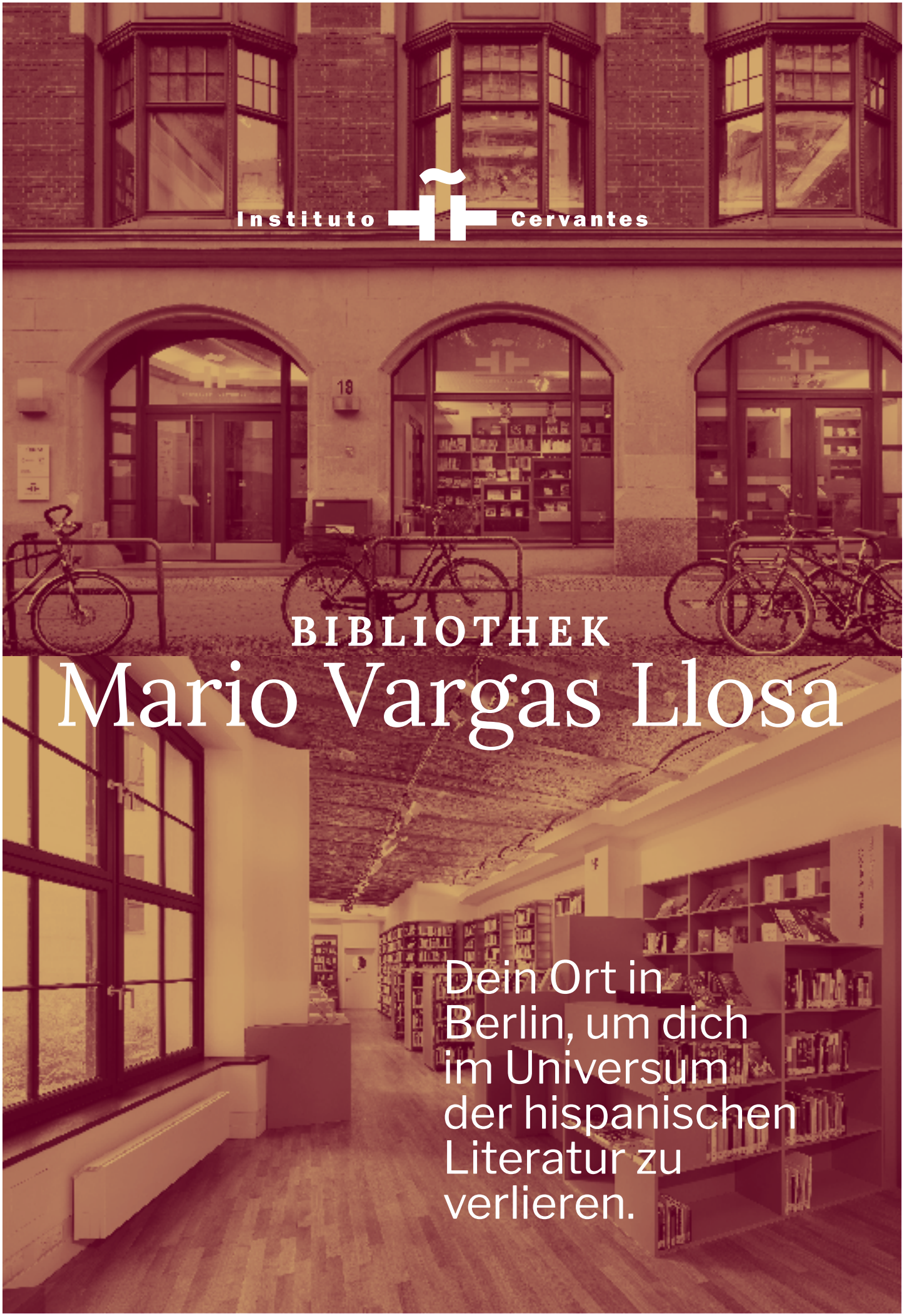
Bei **Cervantes für Jugendliche** legen wir besonderen Wert auf die Entwicklung jener Kompetenzen, die bei Spanisch als Muttersprache sprechenden Lernenden in der Regel einer gezielten Förderung bedürfen, wie beispielsweise der schriftliche Ausdruck, die Erweiterung und Präzisierung des Wortschatzes sowie die Kenntnis der mit der Sprache verbundenen Kulturen. Gleichzeitig bieten wir Lernenden, die Spanisch als Fremdsprache lernen, die Möglichkeit, ihre Kommunikationsfähigkeiten zu festigen und ihr Verständnis für die kulturelle Vielfalt der spanischsprachigen Welt zu vertiefen. Unser Ziel ist es, dass alle jungen Menschen im Spanischen ein Mittel zum Ausdruck, zum Lernen und zur Verbindung mit einer reichen, vielfältigen und globalen sprachlichen und kulturellen Gemeinschaft finden.

Für weitere Informationen kontaktieren Sie uns bitte:
berlin@cervantes.es

Cervantes für Jugendliche es el programa del Instituto Cervantes para jóvenes de entre 12 y 16 años que desean continuar aprendiendo y disfrutando del español en un entorno estimulante y cercano. Como continuación de **Cervantes Kinder** e inspirado en la filosofía de **Cervantes Talentos**, combina cursos de lengua, talleres y actividades culturales que permiten desarrollar las competencias lingüísticas a través de la creatividad, la colaboración y el contacto con las culturas hispanohablantes. El programa está dirigido tanto a jóvenes que crecen en contacto con el español en su entorno familiar como a quienes lo aprenden como lengua extranjera y desean iniciarse en la lengua o ampliar sus conocimientos de forma dinámica y significativa.

En **Cervantes für Jugendliche** prestamos especial atención al desarrollo de aquellas competencias que suelen requerir un refuerzo específico en los hablantes de español de herencia, como la expresión escrita, la ampliación y precisión del vocabulario y el conocimiento de las culturas vinculadas a la lengua. Al mismo tiempo, ofrecemos a los estudiantes de español como lengua extranjera la oportunidad de consolidar sus destrezas comunicativas y profundizar en su comprensión de la diversidad cultural del mundo hispanohablante. Nuestro objetivo es que todos los jóvenes encuentren en el español una herramienta de expresión, aprendizaje y conexión con una comunidad lingüística y cultural rica, diversa y global.

Para más información, contáctanos:
berlin@cervantes.es


Instituto Cervantes
BIBLIOTHEK
Mario Vargas Llosa
Dein Ort in Berlin, um dich im Universum der hispanischen Literatur zu verlieren.


Instituto Cervantes
Spanischkurse
BERLIN

LITERARISCHE ABENDE. DER GARTEN DER MUSEN

BARRIO (BAIRRO) BERLIN

REPRODUKT

secession

BERLINER DIALOGUE. DIE WELT VON HEUTE

TKMS

Navantia

RHEINMETALL

sener

AIRBUS

gmv

EUROM

Fondos Europeos

SCHNITTPUNKTE. DEUTSCH-SPANISCHE DIALOGE ZUR ZEITGENÖSSISCHEN ARCHITEKTUR

ARCHITEKTEN KAMMER BERLIN

aldayjover architecture and landscape

POBA

EMBT

J.MAYER.H

EUROM

SPANISCH DEUTSCHE DIALOGE ZUR FORTGESCHRITTENEN WISSENSCHAFT

BERLIN SCIENCE WEEK

CERFA

frA FUNDACIÓN RAMÓN ARECES

BSC Barcelona Supercomputing Center Centro Nacional de Supercomputación

MAX PLANCK INSTITUTE

DEGUSTA SPANIEN

TURESPAÑA
LES FRESES
PALACIOS & PALACIOS
CAMPOBIO
GALMESAN
Javier Campo
GANDERÍA QUINTIÁN
AZKARRA galarretako gazta
Bizkaiko Txakolina.
LODEIROS bodegas
EXNER
HIDROMIEL ZÁNGANA

LICHT, KAMERA, ¡ACCIÓN! CINE EN ESPAÑOL

Yorck Kinogruppe
TURESPAÑA
ARCHITEKTEN KAMMER BERLIN

CERVANTES KINDER WORKSHOPS

CERFA
frA FUNDACIÓN RAMÓN ARECES
Calaca

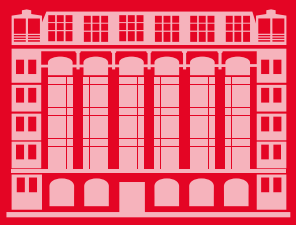
MEDIA PARTNERS

arte
karambolage
DESBANDADA
COSMO EN ESPAÑOL
COSMO EN ESPAÑOL

PARTNER-BUCHHANDLUNGEN

a Livraria & MondoLibro
andenbuch Libreria · Espacio Cultural Buchhandlung · KulturRaum

Instituto Cervantes



SPANISCH
LERNEN
UND
KULTUR
ERLEBEN

Instituto Cervantes Berlin
Rosenstr. 18 | 10178 Berlin
Tel: 030 257618-10
berlin@cervantes.es
www.jetzt-lernst-du.es
cervantes.org/es/berlin
cervantes.org/de/berlin